د کان کیندنې تړون

د افغانستان اسلامي امارت

او

(رید گولد آسیا کانونو او پروسس شرکت)

ترمنځ

د هرات ولایت د غوریان ولسوالی د(نمکسار) ساحې د (مالگې دویم بلاک) د کان کیندنې

پروژې په اړه

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

نېټه: ۱۴۰۵/۳/۱۴ هـ ش مطابق ۱۴۴۷/۱۲/۱۸ هـ ق

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

لیکلړ

جزئيات.. 1
مقدمه.. 1
منل شوي اصطلاحات 2
1 تعريفونه... 2
2 د نافذه قوانينو ارجحيت؛ ظرفيت او اداره.. 9
لومړی برخه: د تړون موده او د جوازونو ورکول 9
3 د تړون ثبت او خپرول 9
موده.. 9
4 د اکتشافي جواز ورکول... 10
د اکتشافي جواز د حسن اجراء لپاره ضمانت 10
مقدم شرايط.. 10
د اکتشافي جواز ورکړه 11
5 د استخراج د جواز ورکړه.. 11
د لومړيتوب حق 11
د استخراج جواز لپاره غوښتنه... 11
د کان کيندنې پروپوزل منظوري 11
د استخراجي جواز لپاره د اجرا ضمانت 12
د استخراج جواز ورکول 12
6 د جواز ساحه.. 12
د اکتشاف جواز 12
د استخراج جواز 13
دويمه برخه: د پلانونو تسليمول او منظوري 13
7 عمومي پلانونه... 13
وړانديز شوي پلانونه.. 13
منظور شوي اړين پلانونه.. 13
منظور شويو پلانونو ته عامه لاسرسی... 13
8 د پلانونو منظوري.. 13
د باصلاحيته مرجع له خوا ارزونه او منظوري 13
د منظوروونکي مرجع له خوا د تعديلاتو غوښتنه 14
9 د منظور شويو پلانونو عوض کول 14

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM
د افغانستان اسلامي امارت
د معادنو او پټرولیم وزارت
تخنیکی معینیت
د کادستر او قراردادونو د تطبیق لوی ریاست

د منظوروونکې مقام له خوا ارزونه او منظوري 14
هغه تعديلات چې منظوروونکې مقام يې غوښتنه کوي 15
دريیمه برخه: په جواز کې ژمنه شوي حقوق 15
10 د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق 15
مجاز فعاليتونه 15
د نمونو راټولولو د مالکيت حق 15
11 د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق 16
مجاز فعاليتونه 16
د منرالونو د مالکيت حق 16
څلورمه برخه: د جواز شرطونه 16
12 د اکتشافي جواز شرطونه 16
شرطونه 16
د اکتشاف د منظور شوي پروګرام تعديل 16
د منظور شوي اکتشافي پروګرام خپرول 17
13 د ګټې اخيستنې جواز شرطونه 17
شرطونه 17
پنځمه برخه: مالي موضوعات 17
14 د ځمکې د سطحې کرايه 17
15 فيسونه 17
16 حق الامتياز (رويالټي) 17
د حق الامتياز مکلفيتونه 17
د خپلواک کارپوه لګښتونه 18
17 ماليات 18
ماليات په عمومي دول 18
معافيتونه 18
د استخراجي صنايعو پر شرايط برابر ماليه ورکوونکی 19
د مالياتي فورمونو ترتيب او تسليمول 19
موضعي ماليه 20
18 ګمرکي محصولات 20
د تړون لرونکي حقونه 20
د تړون لرونکي مکلفيتونه 20
د امارت مکلفيتونه 20

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING
ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM
تخنيکي معينيت
د کاداستر او قراردادونو د تطبيق لوی رياست

19 امارت ته تادیات........ 20
د تادیاتو بنه 20
کسر...... 20
په تادیاتو کې پاتې راتلل 21
معاوضه.... 21
20 د بهرني پولي واحد (کرنسي) تادیه او موجودیت........ 21
بانکي حسابونه 21
د بهرنیو اسعارو تبادله 21
واردات او د پیسو حواله 21
21 مالي راپور ورکونه او محاسبه.... 22
مالي راپور ورکونه 22
محاسبه.... 22
شپږمه برخه: نور حقوق او مکلفیتونه 22
22 د منرالي فعالیتونو عمومي کړندود.... 22
23 ضمني منرالونه...... 22
24 بیمه (تکافل)........ 22
د تړون لرونکي مکلفیتونه 23
25 چاپیریال ساتنه...... 23
عمومي مکلفیتونه.. 23
د چاپیریال ساتنې مدیریت پلان رعایت 23
د چاپیریال ساتنې اجازه لیک 23
26 کارګران.. 24
27 روغتیا او خوندیتوب.... 24
عمومي مکلفیتونه.. 24
د روغتیا او خوندیتوب پلان رعایت 24
28 داخلي امنیت...... 24
د داخلي امنیت د منظور شوي پلان رعایت.. 24
د مسؤلیت حدود.. 25
د امنیتي خطر ارزونه 25
د داخلي امنیت پلان منظوري 25
د داخلي امنیت د منظور شوي پلان عوض کول.... 26
د داخلي امنیت د منظور شوي پلان خپرول 27

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM
د افغانستان اسلامي امارت
د کاډستر او قراردادونو د تطبیق لوی ریاست
تخنیکی معینیت

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

29 د سیمه ییزو ګټو او د ټولنې د پراختیا پلان.. 27
عمومي مکلفیتونه.. 27
د سیمه ییزې ګټې د پلان رعایت... 27
د ټولنې د پراختیا پیشنهادي پلان په اړه مشوره او د هغه ترتیبول 27
د ټولنې د پراختیا پلان رعایت 27
30 عامه کارونه.. 27
31 د زیربنا جوړول... 27
عمومي مکلفیتونه.. 27
له زیربنا څخه مشترکه استفاده 28
د زیربنا د کارونې اجازه 28
د زیربنا مصادره.. 28
32 لرغوني او فرهنګي آثار... 28
عمومي مکلفیتونه.. 28
د وزارت له لورې د منظورې ورکول یا ردول 29
33 د نهایي محصول خرڅلاو او صادرات... 29
بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول 29
د محصول پلور.. 30
د نهایي محصول صادرول.. 30
اوومه برخه: راپور ورکونه، د اسنادو ساتل او تفتیش 30
34 راپور ورکونه.. 30
راپور ورکونه په عمومي ډول 30
الزامي راپور ورکونه 31
د راپورونو وړاندې کول 31
35 د اسنادو ساتل.. 31
د اسنادو ساتنه په عمومي ډول.. 31
د منرالي فعالیتونو اسناد 31
پولي واحد.. 32
36 تفتیش... 32
د تفتیش مامورین 32
اتمه برخه: نیابت او ضمانتونه 33
37 د ټرون لرونکي نیابت او ضمانتونه.. 33
د ټرون لرونکي ضمانتونه.. 33

دقت........ 34
جلا تضمینونه 35
د تړون د عقد انګېزه 35
د تړون لرونکي د تضمینونو مبنی 35
غرامت..... 35
38 د امارت نیابت او تضمینونه........ 35
دقت...... 35
جلا تضمینونه 36
د تړون د عقد انګېزه 36
د تضمینونو حدود 36
غرامت 36
نهمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراآت 36
39 د لارښودونو رعایت........ 36
40 د اجرا ضمانتونه........ 37
د اجراء ضمانت شرایط 37
د حسن اجرا ضمانت په اړه پریکړه........ 37
دحسن اجرا ضمانت بېرته سپارل 37
41 د چاپېریال ساتنې ضمانتونه........ 37
د چاپېریال ساتنې تضمین شرایط........ 37
د چاپېریال پر تضمین بیاکتنه 38
د چاپېریال ساتنې د تضمین په اړه پرېکړه........ 38
د چاپېریال ساتنې تضمین بېرته سپارل 38
42 غرامت.. 38
د تړون لرونکي غرامت 38
د امارت غرامت........ 39
د غرامتونو ګټه 39
43 د مسئولیت حدود........ 39
44 تقصیر او فسخ........ 39
د تقصیر موارد 39
د تړون فسخه کول 40
د تړون د فسخې اجرآت 40
د تړون د فسخې آثار 41

د جوازونو لغوه کول 41
د ترړون د فسخې نور آثار 41
46 د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف یا لغوه کېدو آثار.. 41
د متراکي فعالیتونو پای ته رسول 41
له ساحې څخه د استازو ایستل 41
د وسایلو او زېربنا لېږدول 41
د نیمګړو پاتې شویو مکلفیتونو سر ته رسول.. 42
د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی 42
د اجراء د تضمین او د چاپېریال ساتنې تضمین مستردول 42
47 ګډې حل لارې.. 43
لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملې 43
48 فرعي قرارداد.. 43
49 د مدیریت بدلون.. 44
د اړتیا وړ منظوري 44
د هغه جواز څنډول چې منظوری ته په تمه دی 44
له منظوری پرته د مدیریت بدلون 44
50 د حقونو او مکلفیتونو پر لېږد محدودیتونه.. 44
د امارت له خوا لېږد.. 44
د ترړون لرونکي لهخوا لېږد.. 44
د تضمین ګټه.. 45
یوولسه برخه: عمومي حکمونه 45
51 د امارت له خوا داد.. 45
منظوری.. 45
د امارت لهخوا د خنډونو نه جوړول او نه تبعیض 45
بهرني کارګر. 46
د ترړون لرونکي د شتمنیو مصادره 46
د ترړون لرونکي په ګټه د ځمکې استملاک 46
52 ثبات.. 47
استثناآت.. 48
53 غیر مترقبه پېښې (فورس ماژور).. 48
د غیر مترقبه پېښو اغېزې 49
د غیر مترقبه حالاتو په اړه خبرتیا 49

د اغېزو راکمولو مکلفیت 50
هغه پېښې چې له حقوقي لارو د حل و فصل وړ نه دي 50
لګښت.. 50
د غیرمترقبه پېښو پای.. 50
د غیر مترقبه پېښو د دوام له امله د تړون فسخ کول 51
54 د اختلافونو حل.. 51
55 محرمانه معلومات.. 52
د محرمو معلوماتو استفاده او افشا کول.. 52
رضایت 53
56 خبرتیاوې.. 53
د خبرتیا استول 53
تړون لرونکی.. 53
د اړیکې د جزئیاتو بدلون 53
د خبرتیا وخت لاندې ترتیب شوی دی.. 54
57 متفرقه حکمونه 54
د تړون د لورو ترمنځ اړیکه 54
لګښتونه.. 54
منظوري او رضایت.. 54
د نورو اسنادو اجراء 55
نور اقدامات.. 55
پر تړون حاکم قانون او قضایي واک 55
د تړون ژبه.. 55
د تفکیک قابلیت 55
معافیتونه.. 55
د غرامت دوام 55
لومړی جدول: اکتشافي جواز.. 57
لومړی برخه: مقدم شرطونه 57
دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون) 58
دریمه برخه: د جواز ساحه.. 59
دویم جدول: استخراجي جواز.. 60
لومړی برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون).. 60
دریم جدول: زیربنا او عامه کړنې.. 61

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
د کاداستر او قراردادونو د تطبیق لوی ریاست
تخنیکی معینیت

لومړی برخه: زیربنا 61
دویمه برخه: عامه کارونه 61
څلورم جدول: ځانګړي شرایط 62
اجراء: 63
لومړی شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پروګرام 64

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING
ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

جزئیات

نېټه: (/۱۱/۱۴۴۷) هـ ق

لوري:

تړون ورکوونکی:

نوم [د افغانستان اسلامي امارت، د کانونو او پټرولیم وزارت]

پته [د مکروریان څلورلاری کابل ـ افغانستان]

برېښنالیک [lsmmd@momp.gov.af]

تړون لرونکی:

نوم [د رید ګولد آسیا کانونو او پروسس شرکت]

پته [نیاز بیک د حضرت بلال جومات ته نږدې، پنځمه ناحیه، د کابل مرکز]

برېښنالیک [coo@sayasgroup.com]

مقدمه

الف د کانونو او پټرولیم وزارت له خوا د داوطلبی د پروسې له ترسره کولو وروسته، تړون لرونکي ته د دغه تړون ورکړه په لاندې ډول ترسره شوې ده:

(لومړی) دغه پروژه د افغانستان اسلامي امارت د ریاست الوزراء مقام د(۲۱/ ۵/ ۱۴۴۷)هجري قمری کال د (۳۴۰۱) ګڼې پریکړې په اساس تصویب شوې ده.

ب دا تړون د کان کیندنې تړون لرونکي ته د اکتشاف د جواز او د ګټې اخیستنې جواز د لومړیتوب حق ورکوي.

ج دغه تړون د دواړو لوریو د لاسلیک سره سم د ثبت او نشر څخه وروسته د اجرا پړاو ته داخلیږي او وزارت یې د امارت د استازي په توګه مدیریت کوي.

د دا تړون د عامه ګټو په موخه لاسلیک شوی او وزارت یې د څېړیدو حق لري.

منل شوي اصطلاحات

1 تعريفونه

1.1 په دغه تړون کې کارول شوي اصطلاحات لاندې معناوې لري:

د محاسبې معيارونه: د نړيوال مالي راپور ورکونې سيستم (IFRS) معيارونه او اصول.

عمل: د يوې کړنې، شخړې، دعوا، غوښتنې، څېړنې، پوښتنې، قانوني تعقيب، حقوقي دعوا، منځګړيتوب يا د شخړې حل.

زيانمن لوری: د دې اصطلاح معنی په 53.3 فقره کې شرح شوې ده.

افغانی: د افغانستان رسمي پولي واحد.

وزارت: د افغانستان د کانونو او پټروليم وزارت په معنا دی.

تصدي: د عامه ساتنې تصدي يا بله بديله اداره چې د کورنيو چارو وزارت له خوا تاسيس شوې او په افغانستان کې د پلي کېدونکو پروژو لپاره داخلي امنيت تامينوي.

نافذه قوانين: په اړونده برخه کې د تصويب شوو قوانينو په معنا دی، او د شک د مخنيوي لپاره لاندې قوانين پکې شاملېږي:

د کانونو قانون، مقررات، لارښوونې، د استملاک قانون، د ګمرکاتو قانون، د چاپېريال ساتنې قانون، پر عايداتو د مالياتو قانون، د کار قانون، د خصوصي پانګونې قانون؛ او په دې برخه کې د تطبيق وړ نور نافذه تقنيني سندونه.

منظوري: د نافذه قوانينو له حکم سره سم له يوه با صلاحيته مقام څخه د تائيد، رضايت، صلاحيت، ثبت، تصديق ، جواز، يا معافيت ترلاسه کول.

د منظورۍ باصلاحيته مرجع:

(الف) د چاپېريال ساتنې د مديريت د پلان په برخه کې، د چاپېريال ساتنې ملي اداره (NEPA)؛

(ب) د ټولنې د پراختيا د پلان، د روغتيا او خونديتوب پلان او يا د سيمه ايزو ګټو د پلان په برخه کې وزارت.

د داخلي امنيت منظور شوی پلان: د داخلي امنيت پلان چې د اړونده څانګه (عامه ساتنې تصدي معينيت) له خوا منظور شوی وي.

د ټولنې د پراختيا منظور شوی پلان: هغه پلان چې د ټولنې د پراختيا په هدف د تړون لرونکي لخوا وزارت ته وړاندې شوی او د وزارت لخوا منظور شوی دی.

منظور شوي سندونه: د ټولنې د پراختيا، کورني امنيت، چاپېريال ساتنې د مديريت، اکتشاف، روغتيا او خونديتوب، د سيمه ايزو ګټو منظور شوي پلانونه او يا د کان کيندنې منظور شوی پروپوزل.

د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوی پلان: د چاپېريال ساتنې د مديريت پلان چې د چاپېريال ساتنې ملي ادارې له خوا منظور شوی وي.

د اکتشاف منظور شوی پروګرام: د اکتشاف هغه پلان چې د دې تړون په 1 ضميمه کې تشريح شوی.

د روغتيا او خونديتوب منظور شوی پلان: د روغتيا او خونديتوب پلان چې د وزارت له خوا منظور شوی وي.

د سيمه ييزو ګټو منظور شوی پلان: د سيمه ييزو ګټو پلان چې د وزارت له خوا منظور شوی وي.

د کان کيندنې منظور شوی پروپوزل: د کان کيندنې هغه پروپوزل چې د اقتصادي کمېسيون له خوا منظور شوی وي.

منظور شوی پلان:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

(الف) د اکتشافي جواز په صورت کې، د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان، د اکتشاف منظور شوی پلان، د روغتیا او خوندیتوب منظور شوی پلان، د داخلی امنیت منظور شوی پلان یا د محلي ګټې منظور شوی پلان؛ یا

(ب) د استخراجي جواز په صورت کې، د ټولنیزې پراختیا منظور شوی پلان، د استخراج منظور شوی پلان، د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان، د روغتیا او خوندیتوب منظور شوی پلان، د داخلی امنیت منظور شوی پلان یا د محلي ګټې منظور شوی پلان.

با صلاحیته مرجع: یعنې هر امارتي، نیمه امارتي اداري، مالي یا قضایي ارګان، څانګه، کمیسیون، مقام، محکمه، اداره یا بل هر هغه بنسټ، او د شک د مخنیوي لپاره، خپله وزارت هم په کې شاملېږي.

د داوطلبۍ اسناد: ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي لخوا د داوطلبۍ د پروسې په جریان کې وزارت ته سپارل شوي، چې لاندې اسناد هم پکې شامل دي:

(الف) د اهلیت د ابتدایي ارزونې پوښتنپاڼه (PQQ)؛

(ب) د داوطلبۍ پروپوزل (چې د شک د مخنیوي لپاره، د اهلیت او موافقت اظهارلیک او د وړتیا اظهارلیک هم پکې شاملېږي)؛

(ج) د تړون لرونکي لاندې پیشنهادي پلانونه:

(1) د اکتشاف پروګرام؛

(2) د چاپېریال ساتنې د مدیریت پلان؛

(3) د سیمه ییزو ګټو پلان؛

(4) د روغتیا او خوندیتوب پلان؛

(5) د داخلي امنیت پلان؛

(6) استخراجي پلان؛

(7) د ټولنیزو خدمتونو پلان؛ او

(8) د پروسس پلان.

(د) د داوطلبۍ پروسې په جریان کې د تړون لرونکي لخوا چمتو شوي نور معلومات (مهمه نه ده چې دغه ډول معلومات وزارت غوښتي وي یا نه).

د داوطلبۍ پروسه: هغه پروسه ده چې د دې تړون د مقدمې په سر کې ورته اشاره شوې ده.

مرکزي بانک: د افغانستان بانک.

تړون: د کان کیندنې همدا تړون.

تړون لرونکی: [د رید ګولد آسیا کانونو او پروسس شرکت].

د تړون لرونکي تضمینونه: د دغه تړون د 37.1 ماده کې ذکر شوي نیابت او تضمینونه.

د تړون موده: هغه موده چې په 3.2 فقره کې شرحه شوې ده.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

مقدم شرایط: هغه شرطونه چې د دې تړون د (1) جدول په لومړۍ برخه کې شرحه شوي دي.

محرم معلومات: لاندې معلومات محرم دي:

(ا) هغه معلومات چې د نافذه قوانینو له مخې محرم دي؛

(ب) شخصي موضوعات، د کارکوونکو روغتیایي ریکارډونه، یا د کارکوونکو او نورو کسانو سندونه او معلومات، او نور موضوعات چې د اشخاصو محرمیت پهکې شامل وي؛

(ج) د تجهیزاتو، د پروسې نوښتونو، امنیتي یا سوداګریزو رازونو په اړه محرم تخنیکي یا ملکیتي معلومات؛

(د) د حقوقي سلاکارانو د سلا مشورې په ګډون محرم حقوقي موضوعات؛

(ه) د کان کیندنې اړوند معلومات؛

(و) د تړون لرونکي د معنوي مالکیت حق چې په پروژې پورې تړاو لري؛ یا

خو هغه معلومات نه پکې شاملېږي چې:

(الف) لاسته راوړونکی لوری اړ وي چې د افغانستان نافذه قوانینو سره سم یې خپاره یا په عامه توګه وړاندې کړي؛

(ب) چې د عامه شتمنیو برخه وي او یا یې یوه برخه وبلل شي، په دې شرط چې د دغه تړون د نقض کېدو او یا د افشا کوونکي لوري او یا د هغوی د استازو په امانت کې د خیانت لامل نهشي؛

(ج) چې ترلاسه کوونکی لوری ثابته کړي چې د معلوماتو افشا کولو پر مهال افشا کوونکی لوری خبر و (خو دا چې یاد معلومات د افشا کوونکي لوري یا د هغوی د استازو د امانت ساتلو د اصل د نقض له امله نه وي)؛ او یا دا

(د) چې ترلاسه کوونکي لوري دا معلومات له افشا کوونکي لوري پرته له بلې سرچینې ترلاسه کړي وي او یاده سرچینه د معلوماتو د افشا صلاحیت ولري.

د ګمرکاتو نافذه قوانین: د افغانستان اسلامي امارت د مالیې وزارت د ګمرکاتو قوانین.

افشاء کوونکی لوری: هغه لوری چې په مستقیمه توګه یا د خپلو استازو له لارې محرم معلومات افشا کوي.

امریکایي ډالر (USD): د امریکا د متحده ایالتونو رسمي پولي واحد.

د اجرا نېټه: هغه نېټه په کومه چې د کان کیندنې تړون د ټولو لورو له خوا لاسلیک، ثبت او خپرېږي.

د پای نېټه: د مقدمو شرایطو سره په تړاو هغه نیټه چې د لومړي جدول په لومړۍ برخه کې د ذکر شوو مقدمو شرایطو برعکس نیټه بیانوي.

د تقصیر موارد: هغه موارد چې په 44 ماده کې بیان شوي دي.

د تبادلې نرخ: هغه نرخ چې په ټاکلې نېټه د راکړې ورکړې لپاره ټاکل شوې وي.

د ګټې اخیستنې جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون له حکم سره سم تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې د فعالیت اجازه ورکوي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د اکتشاف جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم د کان کيندنې تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې د [مالګې] د اکتشاف اجازه ورکوي.

د استملاک مرجع: د دې اصطلاح معنا د استملاک په نافذه قانون کې شرح شوې ده.

مالي کال: دوولس مياشتنۍ دوره چې د هر هجري شمسي کال د حمل مياشتې لومړۍ نېټه پيل او د حوت مياشتې په 29 نېټه پای ته رسېږي.

غير مترقبه پېښې (فورس ماژور): معنی يې په 53.1 ماده کې بيان شوې ده.

د مالي راپور ورکونې نړيوال معيارونه: چې د محاسبې د نړيوالو معيارونو د بورډ له خوا خپرېږي.

پر عايداتو د مالياتو قانون: پرعايداتو د مالياتو نافذه قانون.

خپلواک کارپوه: معنی يې د کانونو نافذه مقررې په حکمونو کې تشريح شوې ده.

غير مستقيم زيان: هر هغه غير مستقيم زيان يا خساره او يا هم د ځينو فعاليتونو په نتيجه کې رامنځته شوی زيان يا خساره که په هره بڼه پېښ شوی وي او لاندې ټکي په کې شاملېږي:

أ) د استفادې (پېشبيني شوې استفادې)، توليد، ګټې، عايد، کاروبار يا سپما زيان؛

ب) هغه زيان چې د سوداګريزې يا کاروباري اختلال له امله رامنځته شوی،

ولو که غير مستقيم زيان د وړاندوېينې وړ وي يا نه وي.

فکري مالکيت: د اختراع، د کارونې وړ موډل، د نشر حق (د راتلونکي نشر د حق په ګډون)، سوداګريز نښان، لوګو او د ډيزاين نښو، خدماتي نښو، سوداګريزو نومونو، برانډ نومونو، ډيزاينونو، سوداګريزو رازونو، د ډومېن نومونو، د نړيوالې شبکې (world wide web) سره د نورو تړلو نومونو، انټرنېټي پتې، د حقونو په ګډون د فکري مالکيت د حقونو په معنا دی چې د انفاذ له نېټې مخکې يا وروسته رامنځته کېږي او ټول غوښتنليکونه او حقونه په کې شاملېږي چې د دې ډول فکري مالکيت د ثبتولو لپاره کارول کېږي.

د افلاس حالات: د تړون د يوه لوري په اړه له لاندې مواردو څخه د يو يا څو مواردو رامنځته کېدو ته وايي:

أ) چې پر وخت خپل پورونه ادا نه شي کړای؛ يا

ب) له افلاس سره مخ وي؛ او د محکمې لخوا يې افلاس تائيد شوی وي؛

ج) ټول پورونه يا د پورنو يوه برخه تاديه توقف، تعليق يا د هغه د توقف کولو ګوابن وکړي؛

د) د پور ورکوونکو د غونډې رابلل او دايرول؛

ه) هر هغه عمل ترسره کول چې د افلاس سبب شي؛

و) کله چې د ملکيت د مصادرې غوښتنليک وړاندې او يا يې په اړه حکم صادر شي؛

ز) د يوې قانوني وجيبې په سرته رسولو کې پاتې راشي؛

ح) د يو داسې ګام اخيستل چې په يوه ناسم وضعيت منتج شي؛

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

ط) د یو داسې ګام اخیستل چې ترلاسه کوونکی، اخیستونکی او مدیر، رییس، د تصفیې مدیر یا موقتي د تصفیې مدیر د همدغه یا یې کومې بلې شتمنۍ لپاره ګومارل شوی وي، ورته کومه ګمارنه ترسره شي؛

ي) کله چې د ټولو یا یو شمېر پور ورکونکو د ګټو لپاره هر ډول ترون، جوړښت یا ترتیب ته داخل شي؛ یا

ك) نور هغه اعمال چې د قانون یا د صلاحیت په یوه محدوده کې پیښیږي چې د پورته توضیحاتو له یو مورد سره ورته وي یا ورته اغېزې ولري.

د کار قانون: د کار نافذه قانون څخه عبارت دی.

جواز: د کان د اکتشاف یا د کان د استخراج جواز (هر یو چې د استفادې وړ وي).

د جواز ساحه په لاندې معنا ده:

(الف) د اکتشافي جواز په اړه، هغه ځمکه چې په اکتشافي جواز کې درج ده او د اکتشافي فعالیتونو لپاره ځانګړې شوې ده؛

(ب) د استخراج د جواز په اړه، هغه ځمکه چې به استخراجي جواز کې درج ده او د استخراجي فعالیتونو لپاره ځانګړې شوې ده.

د جواز د پای نېټه: د جواز په اړه له لاندې مواردو څخه هر هغه څه چې لومړی رامنځته شي:

أ) د جواز د وخت د ختمېدو نېټه؛

ب) له جواز څخه (یا یې یوې برخې څخه) د انصراف یا لاس اخیستو یا پرېښودو نېټه؛ او

ج) د کانونو قانون له مخې د جواز د لغوې نېټه.

زیان: ټول زیانونه، خسارات، مصارف او لګښتونه.

د کانونو نافذه قانون: د کانونو قانون چې کېدای شي وخت په وخت تعدیل شي.

د کان کیندنې معلومات: ټول هغه معلومات او اطلاعات چې په جوازونو پورې یا د جواز ساحه کې په کوم منرال پورې اړه ولري.

بل لوری: په لاندې معنا دی:

أ) که چېرې د کان کیندنې ترون لرونکی زیانمن شوی لوری وي، نو امارت بل/مقابل لوری بلل کېږي؛ یا

ب) که چېرې امارت زیانمن شوی لوری وي، د کان کیندنې ترون لرونکی بل لوری بلل کېږي.

د خصوصي پانګونې قانون: د خصوصي پانګونې نافذه قانون.

پروژه: په لوی مقیاس د کان کیندنې پروژه ده چې له دې ترون سره سم د کان کیندنې د ترون لرونکي له خوا د جواز په ساحه کې پلې کېږي.

وړاندیز شوی پلان: د ترون لرونکي له لاندې پیشنهادي پلانونو څخه عبارت دی:

أ) د چاپېریال ساتنې د مدیریت پلان؛

ب) د سیمه ایزو ګټو پلان؛

ج) د روغتیا او خوندیتوب پلان؛

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د) د ټولنیزې پراختیا پلان؛

ه) د داخلي امنیت پلان،

او د شک د مخنیوي لپاره، د 9 مې مادې پر اساس د یوه منظور شوي پلان هر ډول پیشنهادي بدیل یکې شاملېږي.

عامه کارونه: هغه کارونه چې د دې تړون د دریم جدول په دوهمه برخه کې ذکر شوي دي.

د کان کېندنې د صنعت واجد شرایط مالیه ورکوونکی: نسبت یې هغې اصطلاح ته کېږي چې پر عایداتو د مالیاتو په قانون کې تشریح شوې ده.

ترلاسه کوونکی لوری: هغه لوری دی چې محرم معلومات (په مستقیم ډول او یا هم د خپلو استازو په وسیله تر لاسه کوي).

اړوند لوری: د یو حقوقي شخصیت په اړه هر هغه شخص ته ویل کېږي، چې د یوه یا څو منځګړو په وسیله عمده مالک وي، یا په دې حقوقي اداره کې په مستقیم او یا غیر مستقیم ډول د مشارکت عمده برخه لري.

د یوه لوري استازی: په لاندې معنا دی:

أ) له هغه لوري سره اړوند یو لوری؛ او

ب) آمر، رئیس، کارکوونکی، استازی، مفتش، مشاور، شریک، ګډ پانګوال، مشاور یا د هغه لوري قراردادي یا د هغه لوري اړوند لوری.

اړینه بیمه (تکافل): د عامه مسؤلیت بیمه (تکافل) او هر هغه بیمه (تکافل) چې د اسلامي شریعت او نافذه قوانینو لخوا اړینه بلل شوې وي.

د بیا مېشتېدنې کمېټه: هغه کمېټه ده چې د استملاک په برخه کې د استملاک نافذه قانون سره سم جوړېږي.

د بیا مېشتېدنې د پروژې د تطبیق پلان: معنا یې د بیا میشتیدنې د کمیټې لخوا د استملاک نافذه قانون سره سم د هغو اشخاصو د بیا میشتیدنې لپاره چمتو شوی پلان دی چې ځمکه یې په اجباري توګه استملاک شوې وي.

ځانګړي شرایط: معنا هغه خاص شرایط چې په څلورم جدول کې ذکر شوي دي.

د امارت تضمینونه: هغه تضمینونه او ژمنې چې په 38.1 ماده کې روښانه شوي دي.

د مالیاتو نافذه قوانین: د مالیاتو په اړه ټول نافذه قوانین (د ګمرکاتو نافذه قانون او پر عاید د مالیاتو نافذه قانون په ګډون).

دریم لوری: د کان کېندنې د قراردادي او یا هم د هغه اړوند لوري څخه پرته بل لوری.

تضمین: د کان کیندنې د قراردادي تضمین او یا هم د امارت تضمین.

تفسیر

1.2 د دغه تړون په تفسیر کې لاندې موارد شاملېږي، مګر دا چې محتویات یې بل ډول ایجاب وکړي:

1.2.1 عنوانونه یوازې د آسانتیا په خاطر ځای پر ځای کېږي او د دغه تړون د محتویاتو پر تشریح کومه اغېز نه لري؛

1.2.2 د شخص په اصطلاح کې هر فرد، شرکت، کمپنی، موسسه، حکومت، امارت یا د امارت اداره یا یوه ټولنه، اړونده مرجع، ګډه پانګونه، د مشارکت کنسرشیوم (ولو که جلا حقوقي شخصیتونه ولري او یا یې و نه لري) شاملېږي؛

1.2.3 که یوې کلیمې یا عبارت ته یوه مشخصه معنی ورکړل شوې وي، د دغې کلیمې یا عبارت راتلل د بحث په بله برخه کې، یا یې بله ګرامري بڼه ورته معنا لري؛

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

1.2.4 یوه کلیمه چې مفرد ښیي، د هغې کلیمې جمع هم ښیي او یوه کلیمه چې جمع ښیي، د همدغې کلیمې مفرد هم ښیي؛

1.2.5 هر جنسیت ته اشاره د هغه بل جنسیت هم ښیي؛

1.2.6 د 'شامل' یا 'شاملېږي' کلیمې ته مراجعه پرته له کوم محدودیت څخه تعبیر کېږي؛

1.2.7 د تړون یوه لوري، بند، جدول او یا ضمیمې ته اشاره، د دغه تړون بل لوري، بند، جدول او یا هم ضمیمې ته اشاره ده؛

1.2.8 یوه لوري، یو سند یا هوکړه لیک ته (ددې تړون په شمول) په اشاره کې، د هغه لوري د کار اجرا کوونکي، مدیران، ځایناستي او مجازي استازی شاملېږي، په شمول د هر هغه کس چې تبدیل شوی وي؛

1.2.9 یوه سند یا هوکړه لیک ته اشاره (د دغه تړون په ګډون) هغه سند یا هوکړه لیک ښیي چې وخت پر وخت تعدیل شوی، نوی شوی، ضمیمه شوی او یا عوض شوی وي؛

1.2.10 جدولونه او ضمیمې د دغه تړون برخه جوړوي؛

1.2.11 په تضمینونو کې تناقض او یا هم د تړون نقض ته له اشارې څخه موخه هغه تضمینونه دي چې واقعي، بشپړ او یا صحیح نه وي، یا هم ګمراه کوونکې او خطا ایستونکې وي؛ او

1.2.12 د کان کېندنې د دغه تړون هېڅ حکم باید د بل لوري په زیان له دې کبله تعبیر نه شي، چې ګویا نوموړی طرف د دې تړون د مسودې د ترتیب یا په دې تړون کې د کوم حکم د درج کولو مسئولیت درلود.

کاري ورځې او د وخت محاسبې ته اشاره

1.3 په دغه تړون کې د وخت هدف په لاندې ډول دی، مګر دا چې محتویاتو کې په بل ډول روښانه شوې وي:

1.3.1 له ورځې څخه موخه د وخت هغه موده ده چې په نیمه شپه کې پیلېږي او 24 ساعته وروسته پای ته رسېږي؛

1.3.2 د ورځې له وخت څخه موخه د کابل، افغانستان وخت دی؛

1.3.3 له کاري ورځې څخه موخه د اونۍ ټولې ورځې شاملېږي، پرته له جمعې او عمومي رخصتیو، په کومو کې چې بانکونه د عمومي کاروبارونو لپاره په کابل، افغانستان کې پرانیستي وي؛

1.3.4 له 'میاشتې' څخه موخه د هجري شمسي جنترۍ میاشت او له 'کال' څخه موخه هجري شمسي کال دی؛

1.3.5 که د یوه فعالیت یا یوې پېښې ورځ یا د وخت یوه موده له یوې ټاکلې نېټې یا ورځې څخه مشخصه شوې وي، دغه ورځ په محاسبه کې نه شمېرل کېږي؛ او

1.3.6 که د دغه تړون پر اساس د دغه تړون د کوم فعالیت د ترسره کېدو ورځ، کاري ورځ نه وي، نو ورځ راتلونکې کاري ورځ تفسیر کېږي او فعالیت باید په راتلونکې کاري ورځ ترسره شي.

غوره هڅې

1.4 د دغه تړون هر حکم یو اړخ د «غوره هڅې» په ترسره کولو مکلف کوي، ترڅو د یو کار له ترسره کولو یا د یو څه د ترسره کېدو په اړه ډاډ حاصل شي، خو په لاندې برخو کې د مکلفیت د ایجاد سبب نه شي:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

1.4.1 د کوم شخص پر وړاندې کوم قانوني عمل یا اقدام وکړي؛

1.4.2 په مطلق ډول مکلفیت وټاکل شي چې یو کار دې ترسره شي یا ترسره کېږي؛ یا

1.4.3 داسې یو لګښت تحمیل شي چې د شرایطو مطابق تر معقولې کچې لوړ وي.

2 د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره

ارجحیت

2.1 که چېرې د لاندې نافذه قوانینو او اسنادو:

2.1.1 د دې تړون؛

2.1.2 د کانونو نافذه قانون؛

2.1.3 د کانونو نافذه مقرره؛

2.1.4 د هر جواز شرایط؛ او

2.1.5 نورو مصدقه اسنادو،

ترمنځ تناقض یا ټکر موجود وي، نو په دې صورت کې، پورتنیو اسنادو ته په ترتیب سره مراجعه کېږي.

ظرفیت او استازي اداره

2.2 وزیر دغه تړون د خپل اهلیت پر بنسټ د امارت په استازیتوب لاسلیک کوي.

2.3 د دې تړون لرونکی مني چې وزارت د امارت له خوا د استازي په توګه ټاکل شوی دی، تر څو د هغه په وسیله د امارت حقوق اعمال او د دغه تړون له مخې خپل مکلفیتونه ترسره کړي.

لومړی برخه: د تړون موده او د جوازونو ورکول

3 د تړون ثبت او خپرول

3.1 امارت مکلف دی چې د اړخونو له خوا د تړون تر لاسلیک وروسته به، وزارت په 10 کاري ورځو کې:

3.1.1 د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم دغه تړون په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او

3.1.2 وزارت به د دغه تړون یوه نسخه او د تړون لرونکي د ذینفع مالکینو جزییات خپروي؛

3.1.3 یو داسې لیکلی حکم به صادروي چې تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د تړون لومړي جدول په درېیمه برخه کې مشخصه شوې ځمکې ته لاس رسی ومومي، خو تر هغه بریده چې نوموړې ځمکه د 7.1.2 مادې د حکمونو مطابق د هر پېشنهادي پلان د نهایي کولو لپاره اړینه وي، مشروط پر دې چې تړون لرونکی به د جواز تر ورکړې پورې د ساحوي کار د اختلال اجازه نه لري.

موده

دیاد تړون موده (۱۵) پنځلس کاله ده

2. د دغه تړون اجرا د انفاذ له نېټې څخه پیلېږي او په لاندې مواردو کې چې هر یو یې لومړی واقع شو، پر اساس یې تړون [illegible] ته رسېږي:

3.2.1 هغه نېټه چې پر اساس یې دغه تړون د 4.6 او د 46 مادې د حکمونو مطابق پای ته رسېږي؛ او

3.2.2 هغه نېټه چې:

3.2.2.1 کله د دغه تړون طرفین په لیکلي ډول د تړون د پای ته رسولو په اړه هوکړې ته ورسېږي؛ او

3.2.2.2 د تړون پای ته رسېدل د اقتصادي کمېسیون له خوا منظور شي (د تړون دغه پای ته رسیدل د کان کېدنې د تخنیکي کمېټې د وړاندیز په تعقیب کېږي).

4 د اکتشافي جواز ورکول

د اکتشافي جواز د حسن اجراء لپاره ضمانت

4.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د تړون د اجرا تر نېټې وروسته د 20 کاري ورځو په جریان کې په اکتشافي پروګرام کې د شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي (دا په هغه صورت کې چې د اجرا ضمانت د تړون د اجرا تر نېټې مخکې وزارت ته نه وي وړاندې شوی).

4.2 تړون لرونکی مني چې وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راتلل، د تقصیر یو مورد ګڼل کېږي.

مقدم شرایط

4.3 مقدم شرطونه یوازې د امارت د منفعت لپاره دي او کېدای شي چې د یوې لیکلې خبرتیا له لارې د تړون لرونکي لپاره معاف کړل شي.

4.4 هر لوری باید خپلې پوره هڅې وکاروي ترڅو د مقدمو شرطونو پلي کېدل د اجرا له نېټې وروسته یا د اختتام تاریخ مخکې په ډاډمن ډول ترسره شي.

4.5 یو لوری باید سملاسي:

4.5.1 د تړون هر لوری باید ژر تر ژره یو بل ته د مقدمو شرطونو د پلي کېدو یا نه پلي کېدو په اړه په لیکلې بڼه خبر ورکړي؛

4.5.2 د قرارداد نورو لوریو ته مرستندویه اسنادونه او لاسوندونه چمتو کول لازمي دي تر څو وکتل شي چې مقدم شرطونه پلي شوي او یا هم د پلي کېدو وړ نه دي.

4.6 د تړون هر لوری کولای شي چې د 4.7 مادې پر بنسټ د تړون بل لوري ته د لیکلې خبرتیا په لېږلو سره تړون په لاندې مواردو کې فسخ کړي:

4.6.1 کله چې یو مقدم شرط پوره نه شي او د 4.3 مادې پر اساس نوموړی مقدم شرط د 35 کاري ورځو په جریان کې معاف شوی نه وي؛

4.6.2 کله چې یو لوری د یو مقدم شرط له پوره کېدو څخه راضي نه وي یا هم نوموړی شرط د 4.3 مادې پر اساس د تړون د پای نېټې سره سم یا تر هغه مخکې معاف شوی نه وي.

4.7 امارت نه شي کولی چې د 4.6 بند پر بنسټ دغه تړون فسخ کړي، مګر دا چې:

4.7.1 امارت د 4.4 او 4.5 بندونو پر اساس یې خپل مکلفیتونه ترسره کړي وي؛ او

4.7.2 د فسخ پیشنهاد د اقتصادي کمېسیون له خوا منظور شي (د کانونو د تخنیکي کمیټې له سپارښتنې وروسته).

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

4.8 که چېري دا تړون د 4.6 بند پر بنسټ فسخ کړای شي، نو 45 ماده د پلي کېدو وړ ګرځي.

د اکتشافي جواز ورکړه

4.9 امارت مکلف دی هرڅومره ژر چې شونې وي تړون لرونکي ته د اکتشاف جواز د 15 کاري ورځو په جریان کې چې د لاندې نېټې څخه محاسبه کېږي، ورکړي:

4.9.1 د انفاذ نېټه؛

4.9.2 هغه نېټه چې د تړون لرونکی د 4.1 مادې پر اساس وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړی وي؛ او

4.9.3 هغه نیټه چې کله هر یو مقدم شرط پوره یا هم د 4.3 مادې پر اساس معاف شوی وي؛

4.10 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د اکتشاف د جواز تر صدور وروسته د 10 کاري ورځو په بهیر کې لاندې چارې سرته رسوي:

4.10.1 د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د اکتشاف جواز به په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او

4.10.2 د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم به د اکتشاف جواز یوه کاپي خپروي.

5 د استخراج د جواز ورکړه

د لومړیتوب حق

5.1 د تړون د مودې په جریان کې، تړون لرونکی د اکتشافي جواز د ساحې د ټولې یا یوې برخې لپاره د استخراج د یو یا څو جوازونو د ترلاسه کولو په برخه کې د لومړیتوب حق درلودلای شي.

د استخراج جواز لپاره غوښتنه

5.2 تړون لرونکی کولای شي چې د اکتشافي راپور له تائید څخه وروسته له اړینو اسنادو سره یو ځای د استخراج د جواز د ترلاسه کولو لپاره وزارت ته خپل غوښتنلیک وسپاري.

5.3 د شک د مخنیوي په خاطر، د چاپیریالي مدیریت پلان، د محلي ګټې پلان او د روغتیا او خوندیتوب پلان چې د 5.2 فقرې سره سم وړاندې شوی وي، بنایي چې په هماغه بڼه وي او یا هم بنایي عوض شوی وي، چې په دې صورت کې د چاپېریالي مدیریت منظور شوی پلان، د محلي ګټې منظور شوی پلان او د روغتیا او خوندیتوب منظور شوی پلان ګڼل کېږي.

د کان کیندنې پروپوزل منظوري

5.4 د 5.2 مادې سره سم د اړینو اسنادو له ترلاسه کولو وروسته، امارت ژمنه کوي چې وزارت او د کان کیندنې تخنیکي کمېټه خپل مکلفیتونه پر وخت ادا کوي او هغه مشخص زماني چوکاټ به په پام کې نیسي چې په دې تړون کې مشخص شوی وي.

5.5 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د لاندې مواردو په اړه تړون لرونکي ته ژر تر ژره لیکلی خبر ورکوي:

5.5.1 د اقتصادي کمېسیون له خوا د کان کیندنې د اړونده پروپوزل رد یا تائید؛ او

RED GOLD ASIA MINING & PROCESSING
ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

5.5.2 په هغه صورت کې چې د کان کیندنې پروپوزل تائید شي او د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم د استخراج جواز تر صدور وروسته د کان کیندنې په پروپوزل کې د نویو شرایطو ځای پر ځای کول وړاندیز شي.

5.6 تړون لرونکی مني چې، د استخراج جواز به تر هغې نه ورکول کېږي، تر څو چې اقتصادي کمېسیون د کان کیندنې اړوند پروپوزل نه وي تصویب کړی او د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم اړین اسناد یې نه وي چمتو کړي.

د استخراجي جواز لپاره د اجرا ضمانت

5.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د اجرا ضمانت تر هغې خبرتیا وروسته د 40 کاري ورځو په جریان کې وړاندې کړي، کله چې وزارت د ۵,۵ مادې سره سم د تړون لرونکي د کان کیندنې پرپوزل تایید کړي.

5.8 تړون لرونکی مني چې که چېرې نوموړی د 5.7 مادې پربنسټ وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راشي، نو دغه عمل د 44 مادې پر اساس د تقصیر یو مورد ګڼل کېږي.

د استخراج جواز ورکول

5.9 د 5.10 مادې پر اساس، امارت ژمنه کوي چې وزارت به د استخراج جواز چې تړون لرونکي د 5.2 مادې پر اساس د هغه غوښتنه کړې ده، څومره چې ژر شوني وي، د 15 کاري ورځو په جریان کې د لاندې شرایطو له پوره کېدو وروسته تړون لرونکي ته ورکوي:

5.9.1 له هغې نېټې وروسته کله چې اقتصادي کمېسیون د 5.4 مادې سره سم استخراجي پروپوزل تایید کړي او د استخراجي پروپوزل په اړه شرایط مشخص کړي؛ او

5.9.2 له هغې نېټې وروسته کله چې تړون لرونکی د 5.7 مادې سره سم وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي.

5.10 د ۵,۹ مادې سربېره، تړون لرونکی مني چې، وزارت تر هغې تړون لرونکي ته د استخراج جواز نه ورکوي، مګر دا چې وزارت رضایت او ډاډ حاصل کړي چې تړون لرونکي د دې تړون او د کانونو نافذه تقنیني اسنادو ټول مفادات رعایت کړي دي.

5.11 امارت ژمنه کوي چې د استخراج جواز تر صدور وروسته به وزارت د 10 کاري ورځو په جریان کې د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم په رسمي دفتر کې د استخراجي جواز ثبتوې؛ او د استخراجي جواز د یوې کاپي خپروې.

6 د جواز ساحه

د اکتشاف جواز

6.1 تړون لرونکی مني چې د اکتشاف جواز له ترلاسه کولو وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي تر څو په 10.1 ماده کې درج شوي فعالیتونه د جواز په ساحه کې اجرا کړي، خو لاندې ساحه پکې نه شاملېږي:

6.1.1 هغه ساحه چې، د کانونو نافذه قانون له مخې تړون لرونکي ترې وخت پر وخت انصراف کړی وي؛ او

6.1.2 هغه ساحه چې د 6.2.2 مادې مطابق د اکتشاف جواز یې لغوه شوی وي.

6.2 تړون لرونکی دا مني چې، د جواز د ټولې یا یوې برخه ساحې په اړه چې په 6.1 ماده کې ورته اشاره شوې، د اکتشاف جواز

6.2.1 د هغې ساحې په اړه د تطبیق وړ وي، چې د استخراجي جواز په ساحه کې نه راځي؛ او جواز د هغې ساحې په اړه چې د ګټې اخیستنې د جواز تابع نه ده؛ د اعتبار وړ وي؛

6.2.2 د جواز د هغې برخې ساحې په اړه چې د استخراجي جواز تابع نه وي، فسخ شوی وي.

د استخراج جواز

6.3 تړون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې په 11.1 ماده کې ذکر شوي فعالیتونه د جواز ساحه کې ترسره کړي، خو هغه ساحې پکې نه شاملېږي چې تړون لرونکي د نافذه قانون له حکمونو سره سم ترې انصراف کړی وي.

6.4 تړون لرونکی مني چې، د استخراج جواز ساحه به تر هغې اندازې نه پراخېږي، کوم چې د استخراجي فعالیتونو لپاره په قانع کوونکې توګه اړینه بلل کېږي.

دویمه برخه: د پلانونو تسلیمول او منظوري

7 عمومي پلانونه

وړاندیز شوي پلانونه

7.1 تړون لرونکی دا مني چې:

7.1.1 تړون لرونکي ته د دغه تړون ورکړه د پېشنهادي پلانونو د هغو نسخو پر بنسټ ترسره شوی، چې د داوطلبی اسناد هم پکې شامل دي؛ او

7.1.2 د پېشنهادي پلانونو هغه نسخې چې د منظورۍ لپاره وړاندې شوې دي، باید د پېشنهادي پلانونو هغو نسخو سره ورته وي چې د داوطلبی اسناد پکې شامل دي او یوازې په هغه بنه د بیاکتنې تابع دي چې د اړینو تعدیلاتو مستلزم وي او د تاییدوونکې یا باصلاحیته مرجع نظریات په پام کې ونیسي.

منظور شوي اړین پلانونه

7.2 تړون لرونکی مني چې د اکتشافي جواز او د استخراجي جواز د یو شرط په توګه په ساحه کې د کیندنې د کار تر پیل مخکې، باید د هر پېشنهادي پلان لپاره له اړونده صلاحیت لرونکې مرجع څخه منظوري ترلاسه کړي (البته دا په هغه صورت کې چې د اکتشافي یا استخراجي جواز تر صدور مخکې، پلان د باصلاحیته مرجع له خوا نه وي منظور شوی).

منظور شویو پلانونو ته عامه لاسرسی

7.3 تړون لرونکی مني چې منظور شوي پلانونه به د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د عامه لاسرسي وړ وي.

8 د پلانونو منظوري

د باصلاحیته مرجع له خوا ارزونه او منظوري

8.1 که چېرې:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

8.1.1 د اکتشافي جواز په صورت کې، د داوطلبۍ پروسې په جريان کې د ټرون لرونکي لخوا وړاندې شوی پلان د انفاذ له نيټې څخه مخکې د اړونده با صلاحيته مرجع لخوا منظور شوی نه وي؛ يا

8.1.2 د استخراجي جواز په صورت کې، د استخراج وړاندې شوی پلان چې د ټرون لرونکي له خوا د کانونو نافذه قانون پر اساس وړاندې شوی وي او د استخراجي جواز تر ورکړې مخکې د اړونده باصلاحيته مرجع له لوري نه وي منظور شوی،

امارت ژمنه کوي چې د انفاذ يا د استخراجي جواز تر ورکړې وروسته تر کوم حده چې عملي وي لاندې اقدامات ترسره کوي:

8.1.3 اړونده باصلاحيته مرجع د کانونو نافذه تقنيني اسنادو له مخې د پېشنهادي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

8.1.4 که چېرې منظوروونکې مرجع:

8.1.4.1 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان منظور کړي، نو نوموړې مرجع بايد ټرون لرونکي ته په ليکلي بڼه خبر ورکړي (له هغو شرايطو سره يو ځای چې د پلان د منظورۍ لپاره وضع شوي وي)؛ يا

8.1.4.2 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان تعديل ته اړتيا لري او يا د نوموړي وړاندې شوي پلان په اړه خپل نظر وړاندې کوي، نو دغه منظوروونکې مرجع بايد ټرون لرونکي ته په ليکلي بڼه د پلان تعديل او يا نظر څخه خبر ورکړي (البته که چېرې د تطبيق وړ وي).

د منظوروونکې مرجع له خوا د تعديلاتو غوښتنه

8.2 که چېرې منظوروونکې مرجع د 8.1.4.2 مادې پر اساس ټرون لرونکي ته خبرتيا لېږي، نو:

8.2.1 ټرون لرونکی بايد پر وړاندې شوي پلان بيا کتنه وکړي ترڅو اړين تعديلات په پلان کې شامل کړي او هم هغه نظريات په پام کې ونيسي چې د تائيدوونکې مرجع له خوا وړاندې شوې دي؛

8.2.2 ټرون لرونکی بايد وړاندې شوی پلان (د 8.2.1 مادې پر اساس د پلان د بياکتل شوې نسخې په شمول) د خبرتيا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته تسليم کړي؛

8.2.3 د 8.2.2 مادې پر اساس، د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، امارت ژمنه کوي چې منظوروونکې مرجع به وړاندې شوی پلان بيا ارزوي او د 8.1.3 او 8.1.4 مادو د پړاونو مطابق به ټرون لرونکي ته خبر ورکوي؛ او

8.2.4 هغه پړاوونه چې په 8.2.1 او 8.2.3 مادو کې ورته اشاره شوې، تر هغې به تکرارېږي ترڅو چې منظوروونکې مرجع د کانونو نافذه قانون پر اساس اړونده پلان منظور کړي.

9 د منظور شويو پلانونو عوض کول

د منظوروونکې مقام له خوا ارزونه او منظوري

9.1 امارت ژمنه کوي چې د وړاندې شوي پلان له ترلاسه کولو وروسته څومره چې ژر عملي وي:

9.1.1 اړونده منظورونکې مقام بايد وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو مطابق و ارزوي او

9.1.2 که چېرې نوموړې متظوروونکې مقام:

9.1.2.1 وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو مطابق منظوروي، بايد سملاسي تړون لرونکي ته د منظورۍ او د منظورۍ د نويو شرايطو د جزيياتو په اړه په ليکلې بڼه خبر ورکړي؛ يا

9.1.2.2 که په وړاندې شوي پلان کې د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو پر اساس تعديلاتو ته اړتيا وي يا هم د ياد پلان په اړه نظر وړاندې شوی وي، منظوروونکې مقام به د تعديلاتو يا نظر په اړه تړون لرونکي ته سملاسي خبر ورکوي (البته که د تطبيق وړ وي).

هغه تعديلات چې منظوروونکې مقام يې غوښتنه کوي

9.2 که چېرې د يوې منظوروونکې مرجع له خوا د 9.1.2.2 مادې له مخې تړون لرونکي ته خبرتيا لېږل کېږي، نو په دې صورت کې به 8.2.1 او 8.2.4 مادې له لازمو تغيراتو سره د تطبيق وړ وي.

دريیمه برخه: په جواز کې ژمنه شوي حقوق

10 د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق

مجاز فعاليتونه

10.1 تړون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته د اکتشاف جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د اکتشاف جواز، ددې تړون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعاليتونه ترسره کړي.

د نمونو راټولولو د مالکيت حق

10.2 د 10.3مادې په پام کې نيولو سره:

10.2.1 تړون لرونکی مکلف دی چې ټولې منرالي نمونې او برمه کاري (Core Drilling) د جيولوجيکي سروې لپاره چمتو کړي او همدارنګه د کانونو نافذه قانون له مخې د اکتشافي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخ څخه وروسته ټول اکتشافي معلومات وزارت ته سپاري؛ او

10.2.2 د اکتشافي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف يا فسخ وروسته د ټولو منرالي نمونو، برمه کارۍ او هم د اکتشافي معلوماتو د مالکيت حق له تړون لرونکي څخه امارت ته انتقالېږي.

10.3 د دې تړون پر 10.2 مادې او د کانونو نافذه قانون سربېره:

10.3.1 تړون لرونکی اړ نه دی، چې د جيولوجيکي سروې لپاره د منرالونو نمونې، د برمه کارۍ يا اکتشاف معلومات چمتو کړي؛ او

10.3.2 امارت به د کانونو د نمونو، د برمه کارۍ يا اکتشافي معلوماتو د مالکيت ترلاسه کولو حق نه لري،

خو په دې شرط چې دا ډول منرالي نمونې، د برمه کارۍ معلومات يا اکتشافي معلومات د جواز د ساحې په يوې برخې پورې چې د استخراج د جواز په ورکولو کې لغوه کيږي، اړه ولري، لکه څرنګه چې 6.2.2 ماده کې ورته اشاره شوې ده.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

11 د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق

مجاز فعالیتونه

11.1 تړون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، د استخراج جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د استخراج جواز، ددې تړون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعالیتونه ترسره کړي.

د منرالونو د مالکیت حق

11.2 د 11.4 مادې په رعایت، د منرالونو د نوعیت په تفکیک سره ټول هغه منرالونه چې د استخراج د جواز او د دې تړون د شرطونو مطابق را ایستل کېږي په هیواد کې دننه د بشپړ پروسس او د امارت د ونډې ورکولو څخه وروسته د دغه تړون مطابق د تړون لرونکي ملکیت ګڼل کېږي.

11.3 تړون لرونکی مکلف دی چې ټولې منرالي نمونې او برمه کاري د جیولوجیکي سروې لپاره چمتو کړي او همدارنګه د استخراجي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخ څخه وروسته ټول استخراجي معلومات وزارت ته وسپاري.

11.4 د استخراجي جواز د مودې تر پای ته رسېدو، انصراف یا فسخ وروسته، د ټولو منرالي نمونو او برمه کارۍ د مالکیت حق له تړون لرونکي څخه امارت ته انتقالېږي.

څلورمه برخه: د جواز شرطونه

12 د اکتشافي جواز شرطونه

شرطونه

12.1 تړون لرونکی د اکتشافي جواز د شرطونو او همدارنګه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

12.1.1 د کانونو نافذه قانون؛

12.1.2 د دغه تړون د لومړي جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره هغه اضافي شرطونه چې تړون لرونکی یې باید رعایت کړي).

د اکتشاف د منظور شوي پروګرام تعدیل

12.2 تړون لرونکی بنایي وزارت ته د اکتشاف د نوي تعدیل شوي پیشنهادي پروګرام په وړاندې کولو سره په منظور شوي اکتشافي پروګرام کې د تعدیل یا بدلون غوښتنه وکړي.

12.3 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، وزارت بنایي د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون تر منظورۍ مخکې د بدلون هغه غوښتنه چې د دې تړون د 12.2 مادې پر اساس ترسره شوې ده، تایید یا رد کړي.

12.4 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د وړاندیز شوي بدلون د رد یا تایید په اړه سملاسي تړون لرونکي ته په لیکلې بڼه خبر ورکوي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د منظور شوي اکتشافي پروګرام خپرول

12.5 تړون لرونکی مني چې د منظور شوي اکتشافي پروګرام یوه کاپي د کانونو نافذه قانون د حکمونو مطابق د عامه لاسرسي وړ وي.

13 د ګټې اخیستنې جواز شرطونه

شرطونه

13.1 تړون لرونکی د ګټې اخیستنې جواز د شرطونو او همدارنګه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

13.1.1 د کانونو نافذه قانون؛ او

13.1.2 د دغه تړون د دویم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره نور هغه اضافي شرطونه چې تړون لرونکی یې باید رعایت کړي)، د کان کیندنې د اړوندو هغو شرایطو په ګډون چې د اقتصادي کمېسیون له لوري د جواز تر صدور وروسته وضع کېږي.

پنځمه برخه: مالي موضوعات

14 د ځمکې د سطحې کرایه

14.1 دې ته له پام پرته چې د ځمکې سطحې کرایه امارت، مالک او یا هم د جواز د ساحې د یوې برخې مستاجر ته تادیه کېږي، تړون لرونکی باید د هر مالي کال په پیل کې امارت ته د ځمکې د سطحې کرایه په لاندې توګه تادیه کړي:

14.1.1 د اکتشاف مرحلې په لومړۍ دوره کې 375 افغانۍ فی هکتار؛

14.1.2 د اکتشاف مرحلې په دوهمه دوره کې 750 افغانۍ فی هکتار؛

14.1.3 د اکتشاف مرحلې په دریمه دوره کې 1125 افغانۍ فی هکتار؛

14.1.4 د ګټې اخیستنې په مرحله کې 1875 افغانۍ فی هکتار.

14.2 تړون لرونکی مني، که د جواز د ساحې د یوې برخې د ځمکې د سطحې کرایه د ځمکې مالک یا مستاجر ته د تادیې وړ وي، اړوند مقدار به د تړون لرونکي په وسیله وزارت ته تادیه کېږي (څرنګه چې په 14.1 ماده کې ذکر شوې) او بیا به د وزارت له خوا د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د ځمکې مالک ته سپارل کیږي. په داسې حال کې چې ملکیت یا شرعي تصرف یې ثابت شوی وي.

15 فیسونه

15.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم وزارت ته ټول اړین فیسونه تادیه کړي.

16 حق الامتیاز (رویالتي)

د حق الامتیاز مکلفیتونه

16.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د (نمکسار) سیمې، دویم بلاک له هر تن مالګې څخه (۱۵۰۰) افغانۍ د رویالتي حق په توګه امارت ته ورکړي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د خپلواک کارپوه لګښتونه

16.2 تړون لرونکی مني چې:

16.2.1 له نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم د خپلواک متخصص د ټولو فيسونو او لګښتونو د ورکړې مسئوليت لري؛

16.2.2 له نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم وزارت ممکن دا غوښتنه وکړي چې:

16.2.2.1 تړون لرونکی د خپلواک کارپوه فيسونه او لګښتونه مستقيم هماغه خپلواک کارپوه ته ورکړي؛ يا

16.2.2.2 تړون لرونکی د خپلواک کارپوه ټول هغه فيسونه او لګښتونه چې د وزارت لخوا ورکړل شوي، د اړوندو رسيدونو د کاپي په ترلاسه کولو سره بېرته وزارت ته تاديه کړي.

16.3 که چېرې وزارت د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم يو خپلواک کارپوه استخدام کړي، نو:

16.3.1 وزارت کولای شي چې د خپلواک کارپوه تر استخدام وروسته د يوې ليکلې خبرتيا له لارې له تړون لرونکي څخه غوښتنه وکړي چې د خپلواک کارپوه د فيسونو او لګښتونو مجموعي مقدار پيسې وزارت ته تاديه کړي (څرنګه چې د خپلواک کارپوه د استخدام په شرايطو کې او يا هم په بل ډول د وزارت له خوا مشخص شوي وي)؛ او

16.3.2 که چېرې وزارت د 16.3.1 مادې مطابق تړون لرونکي ته خبرتيا لېږي، نو:

16.3.2.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د خبرتيا له نېټې څخه وروسته د 15 کاري ورځو په جريان کې وزارت ته په خبرتيا کې تعين شوې مقدار پيسې ورکړي؛

16.3.2.2 د تړون لرونکي له خوا په 16.3.2.1 ماده کې د ذکر شويو مکلفيتونو رعايت ته په پام سره، تر هغې چې تړون لرونکی د 16.3.2.1 مادې پر اساس د خپلواک کارپوه فيسونه او لګښتونه تاديه کوي، وزارت مکلف دی چې د خپلواک کارپوه د استخدام د شرايطو پر اساس د ياد کارپوه ټول فيسونه او لګښتونه تاديه کړي؛ او

16.3.2.3 که چېرې د خپلواک کارپوه ټول فيسونه او لګښتونه:

16.3.2.3.1 د 16.3.2.1 مادې مطابق د تړون لرونکي لخوا له تاديه شوي مقدار څخه ډير وي، نو تړون لرونکی د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو له مخې د دغو فيسونو او لګښتونو د پاتې برخې مبلغ د تاديې مسؤل دی؛ يا

16.3.2.3.2 که چېرې د 16.3.2.1 مادې مطابق د تړون لرونکي لخوا له تاديه شوي مقدار څخه کم وي، نو امارت ژمنه کوي چې وزارت به د خپلواک کارپوه د فيسونو او لګښتونو د نهايي بېل له ترلاسه کولو وروسته څومره چې ژر عملي وي. پاتې ياد مبلغ بېرته تړون لرونکي ته تاديه کوي.

17 ماليات

ماليات په عمومي ډول

17.1 د 17.2 مادې حکم ته په پام سره، تړون لرونکی او د هغه ټول استازي مکلف دي چې له نافذه قوانينو سره سم خپل ټول ماليات او محصولات تاديه کړي.

معافيتونه

17.2 د تړون اړخونه مني چې، د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی له دې کبله د ځمکې د ماليې پر ورکولو مکلف نه دی چې جواز لري.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د استخراجي صنايعو پر شرايط برابر ماليه ورکوونکی

17.3 تړون لرونکی د استخراجي جواز له ترلاسه کولو سره سم، د مالياتي نافذه قوانينو پر اساس د استخراجي صنايعو واجد شرايط ماليه ورکوونکی ګڼل کېږي.

د مالياتي فورمونو ترتيب او تسليمول

17.4 تړون لرونکی مکلف دی چې خپله بيلانس پاڼه او د هر کال نور مالي راپورونه د مالياتو نافذه قانون او د محاسبې د معيارونو مطابق ترتيب کړي.

17.5 څومره ژر چې شوني وي، د تړون لرونکي له خوا د هر مالي کال لپاره د مالي راپورونو له چمتو کولو وروسته، چې دغه راپورونه بايد د راتلونکي مالي کال تر پيل وروسته تر 3 مياشتو پورې د زياتې مودې لپاره و نه ځنډېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې پانګونې راپور وزارت ته وسپاري.

17.6 د هر کال مالي راپورونه بايد له لاندې اسنادو سره مل وي:

17.6.1 له ټولو دخيلو اړخونو سره د تړون لرونکي د ترسره شويو معاملو لېست، چې ټول مالي حسابونه پکې منعکس شوي وي او په هره معامله کې لاندې موضوعات په ګوته کړي:

17.6.1.1 دخيل لوري؛

17.6.1.2 د معاملې اندازه؛

17.6.1.3 د معاملې موضوع؛ او

17.6.1.4 دا چې آيا معامله د تړون لرونکي او د معاملې د مقابل لوري تر منځ د بيې د کوم تړون پر اساس رامنځته شوې ده که نه؛ او

17.6.2 يو تاييدي سند چې د تړون لرونکي د مالي مسئول (يا بل صلاحيت لرونکي مقام) په وسيله لاسليک شوی وي او دا تاييد کړي چې د نومړي کال په جريان کې:

17.6.2.1 تړون لرونکي د دغه تړون او د مالياتو احکام رعايت کړي دي؛

17.6.2.2 د هغو توکو يا خدماتو په اړه چې د تړون لرونکي او د معاملې د يو اړخ ترمنځ د بيې د کوم تړون پر اساس پرېکړه موافقه شوې وي. د هماغه کال په جريان کې د تړون لرونکي شوي تاديات د بيې د تړون د شرايطو پر اساس محاسبه شوي دي؛ او

17.6.2.3 هغه توکي يا خدمات چې د تړون لرونکي او د مقابل لوري تر منځ په معامله کې پلورل شوي يا چمتو شوي وي او دغه معامله د بيې د کوم تړون پر اساس نه وي ترسره شوې، په هماغه اړونده موده کې د يادو توکو يا خدماتو قېمتونه د مالياتو د حکمونو پر اساس محاسبه شوې وي.

17.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د هغه او مقابل لوري ترمنځ د هرې معاملې اسناد له ځان سره وساتي. کوم چې ياد اسناد بايد د معاملې د بيې او د مالياتو د قانون د رعايت په اړه شواهدو په توګه کار ورکړي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

موضعي ماليه

17.8 تړون لرونکی مکلف دی چې پر عايداتو د مالياتو نافذه قانون او نور هغه نافذه تقنيني سندونه رعايت کړي چې تړون لرونکی او يا هم بل شخص (که هغه د افغانستان تبعه وي يا هم دلته مقيم وي) او نور هغه فزيکي اشخاص يا اداري، تړون لرونکی يا د هغه اړونده فرعي قراردادیان چې ياد اشخاص استخدام کړي وي، د تادياتو په بدل کې د مالياتو پر ورکړې مکلف ګرځوي.

18 ګمرکي محصولات

د تړون لرونکي حقونه

18.1 د دې تړون 18.2 او 18.3 مادې په پام کې نيولو سره چې پربنسټ يې تړون لرونکی د خپلو تعهداتو په سرته رسولو باندې مکلف دی، تړون لرونکی او د هغه استازي کولای شي چې:

18.1.1 ټول هغه توکي، مواد، تيل او وسايل چې ښايي د منرالي فعاليتونو لپاره ورته اړتيا ولري، افغانستان ته وارد کړي؛ او

18.1.2 د 33 مادې په رعايت سره، د (مالګې) د پروسس نهايي محصول صادر کړي.

د تړون لرونکي مکلفيتونه

18.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعاليتونو لپاره د توکو د وارداتو او صادراتو په برخه کې د ګمرکونو نافذه قانون رعايت کړي.

18.3 د 18.2 بند له محدودولو پرته، تړون لرونکی بايد ګمرکي تعرفې، ماليات، خسارې او نور ورته لګښتونه چې د اړوند قانون په وسيله د توکو د صادراتو او وارداتو په برخه کې (د توليد په ګډون) وضع کېږي، تاديه کړي.

د امارت مکلفيتونه

18.4 د تړون لرونکي له خوا د دې تړون (د شک د مخنيوي لپاره د تړون د 33 مادې په شمول) او د ټولو نافذه قوانينو او حکمونو په رعايت سره، امارت ژمنه کوي چې اړونده اداري د تړون لرونکي له خوا د وارداتو او صادراتو په برخه کې د اداري، تصفيه او تصديق اړونده چارو د تسريع په برخه کې همکاري کوي.

19 امارت ته تاديات

د تادياتو بڼه

19.1 د تړون لرونکي له خوا هر ډول تاديات چې د دې تړون، د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو پر بنسټ امارت ته ترسره کېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې دغه ډول تاديات په افغانيو د امارت واحد حساب ته وسپاري.

کسر

19.2 تړون لرونکی مکلف دی چې ددې تړون او د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو پر اساس خپل ټول تاديات امارت ته په داسې بڼه ترسره کړي چې له ياد مبلغ څخه په مالياتو يا نورو مصارفو کې کسر نه کړي، مګر دا چې دغه ډول کسر کول د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو پربنسټ جواز ولري.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation

په تادیاتو کې پاتې راتلل

19.3 که چېرې تړون لرونکی پر خپل وخت د ځمکې د سطحې د کرایې، فیسونو، رویالټي یا نورو هغو مالي تعهداتو چې په تړون کې راغلي دي، په تادیه کولو کې پاتې راشي، تا تادیه شوی مبلغ پور بلل کېږي او تړون لرونکی امارت ته د هغه پر ورکړې مکلف دی.

معاوضه

19.4 امارت کولای شي د ځمکې د سطحې د کرایې، د فیس، رویالټي یا ددې تړون، د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پربنسټ له بل مدرک څخه پاتې تادیات چې تړون لرونکي پر خپل وخت امارت ته نه وي تادیه کړي، په هغو پیسو کې معاوضه کړي چې امارت د دې تړون، پربنسټ تړون لرونکي ته یې پر ورکړې مکلف دی، خو په دې شرط چې د دې تړون د 19.5 مادې پربنسټ دغه معاوضه به پور نه ګڼل کېږي او د تړون لرونکي له خوا به د تادیې وړ نه وي.

19.5 د شک د مخنیوي لپاره، هغه مقدار تادیات چې ددې تړون د 19.4 مادې پربنسټ د امارت له خوا معاوضه کېږي، پور نه ګڼل کېږي او د تړون لرونکي له خوا به د تادیې وړ نه وي.

20 د بهرني پولي واحد (کرنسي) تادیه او موجودیت

بانکي حسابونه

20.1 تړون لرونکی کولای شي بانکي حسابونه پرانیزي او په هغه کې پیسې وساتي:

20.1.1 د افغانستان په قلمرو کې په افغانی یا ډالرو؛ او

20.1.2 له افغانستان څخه بهر په بهرنۍ کرنسي.

د بهرنیو اسعارو تبادله

20.2 د دې تړون پربنسټ هر ډول تادیات باید پر ډالر یا افغانی وي.

20.3 که چېرې په تړون کې کوم تادیات پر ډالرو ښودل شوي وي، او پر افغانۍ ترسره کېږي، نو تادیه کېدونکې مقدار پیسې به د ورځې د تبادلې د نرخ مطابق حسابیږي.

20.4 که چېرې په تړون کې کوم تادیات پر افغانۍ ښودل شوي وي او پر ډالرو ترسره کېږي، نو تادیه کېدونکې مقدار پیسې به د تادیاتو په ورځ د ورځې د تبادلې د نرخ مطابق حسابیږي.

واردات او د پیسو حواله

20.5 د تبادلې په برخه کې د هر ډول عمومي کنټرولي اقداماتو په رعایت سره، چې په یوه محدوده زماني موده کې په ناپېیلې توګه د بیړني مالي حالت په صورت کې وضع کېږي:

20.5.1 تړون لرونکی ممکن:

20.5.1.1 پیسې ترلاسه کړي، و یې ساتي، تبادله یې کړي هغه په داسې بڼه مصرف کړي چې څنګه یې اختیار لري؛ او

20.5.1.2 د 20.5.1.1 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی ښایي په آزاد ډول:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

20.5.1.2.1 د پروژې د ترسره کولو لپاره ټولې اړینې پیسې افغانستان ته واردې کړي؛ او

20.5.1.2.2 له افغانستان څخه بهر پیسې حواله کړي، افغانستان ته یې حواله کړي او یا ټولې مصرف کړي (د ټولو عوایدو په شمول چې په افغانستان کې یې له پلور، تبادلې او د محصولاتو د صادرولو څخه ترلاسه شوي)؛ او

20.5.2 ټولې حوالې او تادیات چې د تړون لرونکي له خوا له هېواد څخه بهر او له بهر څخه هېواد ته ترسره کېږي، له هر ډول مستقیمو او غیر مستقیمو جریمو یا محدودیتونو څخه آزاد وي.

21 مالي راپور ورکونه او محاسبه

مالي راپور ورکونه

21.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د مالي راپور ورکونې او تصدیق هغه شرایط چې د نافذه قوانینو پر اساس په افغانستان کې پر بهرنیو شرکتونو د تطبیق وړ دي، رعایت کړي.

محاسبه

21.2 د دغه تړون پر اساس، د تړون لرونکي ټول محاسبات باید پر افغانیو باندې ثبت شي.

شپږمه برخه: نور حقوق او مکلفیتونه

.22 د منرالي فعالیتونو عمومي کړندود

22.1 تړون لرونکی مکلف دی چې، ټول منرالي فعالیتونه په پوره دقت سره ترسره کړي (همدارنگه د شک د مخنیوي لپاره، تړون لرونکی مکلف دی چې د غوره هڅو په کارونې سره د امارت هر ډول ملکیت یا هم د جواز په ساحه کې د درېیم شخص هر ډول ملکیت ته له زیان رسولو څخه ډډه وکړي).

.23 ضمني منرالونه

23.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په جواز کې له مشخص شوي اصلي منرال پرته که د جواز په ساحه کې کوم بل ضمني منرال پیدا شي، د 48 ساعتونو په موده کې به وزارت ته په رسمي توگه خبر ورکوي.

23.2 د ضمني منرالونو د پیدا کیدو په صورت کې وزارت حق لري چې په اړه یې لازمه پریکړه وکړي.

.24 بیمه (تکافل)

24.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د اسلامي شریعت او نافذه قوانینو له حکمونو سره سم:

24.1.1 د تړون په موده کې اړینه بیمه تخصیص او اجرا کړي؛

24.1.2 له هغو اعمالو څخه دې ډډه وکړي چې بنایي د اړتیا وړ بیمې د بې گټې کېدو، زیانمنېدو یا ابطال سبب کېږي؛ او

24.1.3 وزارت ته به د لاندې مواردو په صورت کې فورا خبر ورکوي:

24.1.3.1 هر هغه عمل چې د اړتیا وړ بیمه بې گټې، زیانمنه او ابطالوي؛ یا

24.1.3.2 هره هغه ادعا چې د منرالي فعالیتونو د کړندود په تړاو د اړتیا وړ بیمې پر اساس شوې وي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د تړون لرونکي مکلفیتونه

24.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:

24.2.1 د ځايي ټولنو حقوق، دودونه او عنعنات وپېژني او درناوی یې وکړي؛

24.2.2 ډاډ به ورکوي چې د دوی عملیاتي پالیسي ګانې او لارښوونې د بشري حقوقو په برخه کې د دوی مسئولیتونه منعکس کولای شي، د هغه مسئولیت په شمول چې د منرالي فعالیتونو څخه د راولاړېدونکي بشري حقونو د هر منفي اغېز مخنیوی کوي؛ او

24.2.3 څومره ژر چې شونې وي، د منرالي فعالیتونو څخه د را ولاړېدونکو بشري حقونو د منفي اغېزو مخنیوی کوي، د لاندې مواردو په شمول:

24.2.3.1 د منفي اغېزو قربانیانو ته د خسارې جبران یا د منفي اغېزو قربانیانو ته بله بدیله لاره وړاندې کول؛

24.2.3.2 د منفي اغېزو د علت له منځه وړل یا بدلول، ترڅو د ورته نورو منفي اغېزو سبب نه شي؛ او

24.2.3.3 د عملیاتي پالیسیو او لارښودونو بیاکتنه تر څو د دې ډول پېښو د بیا رامنځته کېدو چې د منفي اغېزو سبب کېږي، مخنیوی وشي؛ او

24.2.3.4 نور ورته اعمال چې ښايي په راتلونکي کې د ورته منفي اغېزو د مخنیوي لپاره اړین وګڼل شي.

24.2.4 بې له هغو نورو تعهداتو چې تړون لرونکي په دې تړون کې کړي دي، تړون لرونکی د ټولو هغو تعهداتو په ترسره کولو باندې مکلف دی چې په منظور شویو اکتشافي یا استخراجي پلانونو کې یې کړي دي.

25 چاپېریال ساتنه

عمومي مکلفیتونه

25.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د چاپېریال ساتنې اړونده ټول نافذه قوانین رعایت کړي او په دې برخه کې هغه ژمنې چې له وزارت سره یې کړي دي، په بشپړ ډول اجرا کړي.

25.2 تړون لرونکی مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلې ژمنې سره سم (۴۷۵،۰۰۰) څلور سوه او پنځه اویا زره آمریکایي دالر د استخراج او پروسس په مرحلو کې د چاپېریال ساتنې په برخه کې په مصرف ورسوي.

د چاپېریال ساتنې مدیریت پلان رعایت

25.3 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافي جواز او د اکتشاف اړوند د هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به هغه تعهدات پر ځای کوي چې د چاپېریال ساتنې د مدیریت په منظور شوی پلان کې شامل دی، د استخراجي جواز ترلاسه کولو په صورت کې تړون لرونکی مکلف دی چې د چاپېریال ساتنې منظور شوي پلان پربنسټ شوي تعهدات پر ځای کړي.

د چاپېریال ساتنې اجازه لیک

25.4 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافي جواز او د استخراج یا د بل هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به لاندې کارونه ترسره کوي:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

25.4.1 د جواز له مخې په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د چاپېریال ساتنې د اجازه لیک ترلاسه کول؛ او

25.4.2 د هغو نورو شرطونو رعایت چې د چاپېریال ساتنې اجازه لیک کې ذکر شوې دي.

26 کارګران

26.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د کار اړوند د اسلامي امارت ټول نافذه قوانین رعایت کړي.

27 روغتیا او خوندیتوب

عمومي مکلفیتونه

27.1 ترون لرونکی مکلف دی چې په منرالي فعالیتونو کې د بوخت پرسونل د روغتیا او خوندیتوب په تړاو د اسلامي امارت اړونده نافذه قوانین او په پروپوزل کې کړې ژمنې رعایت کړي.

27.2 ترون لرونکی مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلې ژمنې سره سم (۸۳۷،۰۰۰) اته سوه اوه دېرش زره آمریکایی دالر د استخراج په مرحله کې د روغتیا او خوندیتوب په برخه کې په مصرف ورسوي.

د روغتیا او خوندیتوب پلان رعایت

27.3 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافي جواز او د استخراج جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به ټول هغه تعهدات چې د روغتیا او خوندیتوب په منظور شوي پلان کې ذکر شوي دي، رعایت کوي.

28 داخلي امنیت

د داخلي امنیت د منظور شوي پلان رعایت

28.1 ترون لرونکي مني چې د اکتشافي یا استخراجي جواز په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د داخلي امنیت پلان ترتیب او د منظورۍ یې اړونده څانګه ته ډاډ ورکړي.

28.2 ترون لرونکی مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلې ژمنې سره سم (۱،۱٦۰،۰۰۰) یو میلیون یو سل او شپیته زره آمریکایی ډالر په استخراج په مرحله کې د داخلي امنیت په برخه کې په مصرف ورسوي.

28.3 ترون لرونکی مکلف دی چې:

28.3.1 د داخلي امنیت منظور شوی پلان په خپل لګښت پلی کړي؛

28.3.2 ټول هغه تعهدات او شرایط چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان کې درج شوي، رعایت کړي؛ او

28.3.3 تر کومه حده چې د داخلي امنیت منظور شوی پلان او اړونده نافذه قوانین د هغې ایجاب کوي؛ نو:

28.3.3.1 ترون لرونکی کولای شي چې د کورني امنیت منظور شوي داخلي پلان سره سم د امنیتي پرسونل د استخدام په برخه کې د عامه ساتنې تصدي (APPF) سره ترون وکړي؛

28.3.3.2 د عامه ساتنې تصدی د امنیتي خدماتو ټول لګښتونه په خپله ترون لرونکی ادا کړي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د مسؤلیت حدود

28.4 په دې تړون کې له ذکر شویو موارډو سربېره، تړون لرونکی د دې تړون له مخې د عامه ساتنې تصدې د هېڅ هغه عمل چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان یا هم د کوم بل اصل څخه سرغړونه وي، مسئولیت نه لري.

د امنیتي خطر ارزونه

28.5 تړون لرونکی مکلف دی چې څومره ژر چې شونې وي، د اکتشافي جواز تر انفاذ وروسته د جواز ساحې د امنیتي خطرونو د ارزونې لپاره پر شرایطو برابر ثالث شخص استخدام کړي او د امنیتي خطرونو په ارزونه کې باید د لاندې موارډو جامع ارزونه شامل وي:

28.5.1 امنیتي خطرونه، د تاوتریخوالي کچه، د شخړې تحلیل او د تجهیزاتو لېږد؛ او

28.5.2 د لاندې موارډو لپاره د امنیتي پرسونل شمېر اړین دی ترڅو:

28.5.2.1 د پروژې په موده کې، د جواز په ساحه کې امنیت وساتي؛ او

28.5.2.2 د ټول پرسونل چې استخدام شوی یا په بل ډول له پروژې سره په تړاو د تړون لرونکي په استازیتوب یا د هغه له خوا ګومارل شوي وي، د امنیت ساتنه.

د داخلي امنیت پلان منظوري

28.6 تړون لرونکی مکلف دی چې:

28.6.1 د 28.6 مادې سره سم د امنیتي خطر د ارزونې راپور چې د امنیتي خطر د ارزونې نتایجو جزییات پکې شامل وي، اړونده څانګه ته تسلیم کړي؛

28.6.2 د 28.6 مادې سره سم څومره ژر چې شونې وي، د امنیتي خطرونو د ارزونې تر بشپړېدو وروسته د داخلي امنیت پېشنهادي پلان چې د تړون لرونکي له خوا له اړونده څانګه سره په مشوره د داوطلبۍ په جریان کې وړاندې شوی و، بیاکتنه کوي؛ او

28.6.3 د داخلي امنیت بیا کتل شوی پلان اړونده څانګه ته د منظورۍ لپاره وړاندې کړي.

28.7 امارت ژمنه کوي څومره ژر چې کېږي، د 28.7 مادې سره سم د داخلي امنیت پلان تر سپارلو وروسته به، د داخلي امنیت بیا کتل شوی پلان چې مربوطه مرجع ته د تایید لپاره د 28.7 مادې مطابق استول شوی وي، هر څومره زر چې کېږي منظور کړي:

28.7.1 اړونده څانګه د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

28.7.2 که چېرته اړونده څانګه:

28.7.2.1 د داخلي امنیت پلان منظوروي، نو د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سم تړون لرونکي ته به په لیکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تایید وضع شوي) د منظورۍ په اړه خبرتیا ورکوي؛

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

28.7.2.2 د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم په وړاندې شوي پلان کې د تعديلاتو غوښتنه کوي او يا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، اړونده څانګه بايد ژر تر ژره په ليکلي ډول د دغه ډول تعديلاتو يا نظر په اړه تړون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.8 که چېرې اړونده څانګه تړون لرونکي ته د 28.8.2 مادې مطابق خبرتيا لېږي، نو:

28.8.1 تړون لرونکی بايد د داخلي امنيت وړاندې شوی پلان تعديل کړي او د اړونده څانګه د نظر يا غوښتنې مطابق تعديلات په کې ترسره کړي؛

28.8.2 تړون لرونکي بايد د داخلي امنيت پلان (په شمول د هغو تعديلاتو چې په 28.8 ماده کې اشاره ورته شوې) د خبرتيا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، اړونده څانګه ته تسليم کړي؛

28.8.3 د داخلي امنيت د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته چې 28.9.2 مادې مطابق وزارت ته سپارل شوی، امارت ژمنه کوي چې اړونده څانګه به وړاندې شوی پلان ژر تر ژره بيا ارزوي او په دې اړه تړون لرونکي ته د هغو پړاونو مطابق چې په 28.8.2.1 او 28.8.2.2 ماده کې ذکر شوي، ليکلی خبر ورکوي؛ او

28.8.4 هغه پړاوونه چې له 28.8 څخه تر 28.9 مادو کې ورته اشاره شوې، تر هغې مودې پورې به تکرارېږي، تر څو چې اړونده څانګه د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم د داخلي امنيت اړوند وړاندې شوی پلان منظوروي.

د داخلي امنيت د منظور شوي پلان عوض کول

28.9 که چېرې د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو له مخې اړتيا وليدل شي، تړون لرونکی مکلف دی چې د داخلي امنيت منظور شوي پلان باندې بيا کتنه وکړي او هغه تازه کړي، د منظور شوي امنيتي پلان د عوض کولو لپاره به د داخلي امنيت نوی پېشنهادي پلان وړاندې کوي.

28.10 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم اړونده څانګه ته د داخلي امنيت د پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره، نوموړی تړون لرونکی ممکن د داخلي امنيت د منظور شوي پلان د تعويض لپاره غوښتنه وکړي (که څه هم د پلان نوې تعديل شوې بڼه 28.9 مادې مطابق وي يا هم په بل ډول).

28.11 امارت ژمنه کوي چې څومره ژر چې شونې وي، د 28.11 مادې سره سم د داخلي امنيت پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو وروسته:

28.11.1 د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کړي؛ او

28.11.2 که چېرته اړونده څانګه:

28.11.2.1 د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم د داخلي امنيت پلان منظوروي، نو تړون لرونکي ته به په ليکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تاييد وضع شوي) د منظورۍ په اړه خبرتيا ورکوي.

28.11.2.2 د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو مطابق په وړاندې شوي پلان کې د تعديلاتو غوښتنه کوي او يا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، اړونده څانګه بايد ژر تر ژره په ليکلي ډول د دغه ډول تعديلاتو يا نظر په اړه تړون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.12 که چېرې اړونده څانګه تړون لرونکي ته د 28.12.2 مادې مطابق خبرتيا لېږي، نو له 28.9 تر 28.12 مادې به د تطبيق وړ وي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د داخلي امنیت د منظور شوي پلان خپرول

28.13 د شک د مخنیوي لپاره، د داخلي امنیت منظور شوی پلان به د وزارت لهخوا په عام ډول د لاسرسي وړ نه وي.

29 د سیمه ییزو ګټو او د ټولنې د پراختیا پلان

عمومي مکلفیتونه

29.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په منرالي فعالیتونو کې د سیمه ییزو ګټو او د ټولنې د پراختیا په اړه په پروپوزل کې کړې ژمنې پر ځای کړي.

د سیمه ییزې ګټې د پلان رعایت

29.2 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافي جواز او د استخراجي جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی د محلي ګټې منظور شوي پلان کې ذکر شویو تعهداتو پر عملي کولو او رعایت مکلف دی.

29.3 تړون لرونکی د خپل پروپوزل له مخې مکلف دی چې د بهربرداری په مرحله کې د خپلې ژمنې د محلي ګټو د پلان د عملي کولو لپاره (۸۸۰،۰۰۰) اته سوه او اتیا زره امریکایی ډالر په مقدار پانګونه وکړی.

د ټولنې د پراختیا پیشنهادي پلان په اړه مشوره او د هغه ترتیبول

29.4 تړون لرونکی مکلف دی چې د ټولنې د پراختیا پیشنهادي پلان تر وړاندې کولو مخکې د کانونو نافذه قانون سره سم له وزارت او ځایي ټولنې سره مشوره وکړي.

29.5 تړون لرونکی مکلف دی چې د ټولنې د پراختیا وړاندې شوی پلان وزارت ته تسلیم کړي.

د ټولنې د پراختیا پلان رعایت

29.6 تړون لرونکی مني چې دا د استخراج د هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به د ټولنې د پراختیا منظور شوي پلان کې ذکر شوي تعهدات عملي کړي.

30 عامه کارونه

30.1 تړون لرونکی مکلف دی چې ټول هغه عامه کارونه چې د دریيم جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي، په جدول کې له مهالویش سره سم په خپل لګښت پلان کړي، انکشاف ورکړي او ویې رغوي.

30.2 د ټولو عامه کارونو مالکیت چې د دغه تړون پر بنسټ د تړون لرونکي له خوا رغول کېږي، تر جوړېدو وروسته یې مالکیت امارت ته انتقالېږي.

31 د زېربنا جوړول

عمومي مکلفیتونه

31.1 د 31.3 او 31.4 مادو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعالیتونو لپاره ټوله اړینه زېربنا ورغوي، د هغې زېربنا په شمول چې د دریيم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوې ده.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING
ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

31.2 تړون لرونکی مکلف دی چې ټولې هغه زېربناوې چې د تړون 31.1 مادې پر اساس اړین دي، پلان کړي، پراختیا ورکړي او ويې رغوي، خو د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره:

31.2.1 د هغو اجازه لیکونو پر اساس، چې له 31.4 مادې او نورو اړونده نافذه قوانینو سره سم ورکول کېږي؛ او

31.2.2 تر هغه بریده چې یاد عمل له 31.2.1 مادې، له منظور شوي اکتشافي پروګرام یا د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل سره مغایرت و نه لري.

له زېربنا څخه مشترکه استفاده

31.3 تړون لرونکی مکلف دی څو ټوله زېربنا په داسې ډول پلان او ورغوي چې په لاندې توګه د استفادې وړ وي:

31.3.1 لکه څرنګه چې په دې تړون او په کانونو نافذه قانون کې ذکر شوي، د نورو له خوا هم وکارول شي (د دریم جواز لرونکي په شمول)؛ او

31.3.2 په کومه سیمه کې چې موقعیت لري، هلته د تلپاتې ټولنیزې او اقتصادي پراختیا سره مرسته وکړي.

31.4 د 31.1 مادې سربېره، تړون لرونکی اړ نه دی چې په لاندې موارد کې زېربنا جوړه کړي:

31.4.1 په هغه صورت کې چې وزارت د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د موجوده زېربنا د کارونې یا په مشترکه توګه د یادې زېربنا د کارونې اجازه ورکړي؛ او

31.4.2 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د زېربنا له مالک او یا ددې زېربنا له نورو شریکانو سره د منرالي فعالیتونو په مقصد د یادې زېربنا د کارونې په اړه موافقې ته رسېدلی وي.

د زېربنا د کارونې اجازه

31.5 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافي جواز یا استخراجي جواز یو شرط دی چې د زېربنا د رغونې تر پیل مخکې باید د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم اجازه ترلاسه کړي.

د زېربنا مصادره

31.6 تړون لرونکی مني، که چېرې وزارت تشخیص کړي چې د جواز په ساحه کې رغول شوې زېربنا له منرالي فعالیتونو پرته د عامه استفادې لپاره ده، وزارت کولای شي هر وخت، د جواز د مودې تر پای ته رسېدو، له جواز څخه تر انصراف یا د جواز تر فسخ کېدو مخکې، تړون لرونکي ته خبر ورکړي چې د جواز مودې تر پای ته رسېدو، انصراف یا فسخ کېدو وروسته د زېربنا مالکیت امارت ته سپارل کېږي.

31.7 د شک د مخنیوي لپاره، که چېرې وزارت تړون لرونکي ته د 31.6 مادې مطابق خبر ورکوي، نو تړون لرونکی مکلف دی چې د خبرتیا د بحث وړ زېربنا له منځه یونسي.

32 لرغوني او فرهنګي آثار

عمومي مکلفیتونه

32.1 که چېرې د منرالي فعالیتونو په جریان کې، تړون لرونکی لرغوني یا فرهنګي آثار یا هم ساحې کشف کړي، تړون لرونکی مکلف دی چې له نافذه قانون سره سم سملاسي:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING
ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

32.1.1 د کانونو وزارت او د اطلاعاتو او فرهنګ وزارت ته خبر ورکړي؛ او

32.1.2 د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په شاوخوا کې منرالي فعالیتونه دې تر هغې ودروي ترڅو چې وزارت بیا اجازه نه وي ورکړي، چې بیا ځلي اجازه ښایي د نورو شرایطو د رعایت مستلزم وي.

د وزارت له لوري د منظوري ورکول یا ردول

32.2 امارت ژمنه کوي چې:

32.2.1 د اطلاعاتو او فرهنګ وزارت، د کانونو وزارت ته د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په اړه راپور او د نورو هغو اړینو شرطونو په اړه معلومات چې د کانونو نافذه قانون له مخې چې تړون لرونکی یې پر رعایت مکلف دی، برابروي، دغه کړنه د تړون د 32.1.1 مادې په پام کې نیولو سره د تړون لرونکي له خوا د خبرتیا تر استولو وروسته د 3 میاشتو په موده کې ترسره کېږي.

32.2.2 وزارت، څومره ژر چې شونې وي، د اطلاعاتو او فرهنګ وزارت څخه د اړونده راپور له تر لاسه کولو وروسته تړون لرونکي ته خبرتیا ورکوي او دغه خبرتیا باید تایید کړي چې:

32.2.2.1 آیا وزارت تړون لرونکي ته د لرغونو او فرهنګي آثارو یا د ساحې شاوخوا سیمه کې د کار د بیا پیل اجازه ورکوي؛ او

32.2.2.2 که چېرې وزارت:

32.2.2.2.1 د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکی د نویو اضافي شرطونو پر رعایت مکلف دی؛ یا

32.2.2.2.2 که وزارت د کار اجازه نه ورکوي، د لرغونو یا فرهنګي آثارو ساحه مشخصه شي، په کومه کې چې باید منرالي فعالیتونه تر سره نه شي (کوم چې ممکن، که د پلي کېدو وړ وي، د ثبت شوې ساحې حدودو ته په کتو سره دغه لرغوني آثارو ساحه باید په داسې ډول مشخصه شي په کوم ډول چې د لرغونو آثارو د ساتنې او بیارغونې له نافذه قوانینو کې یې یادونه شوې وي) پداسې حال کې قراردادلرونکې د یادې ساحې په اړه کوم مسؤولیت نلري.

32.3 که چېرې وزارت د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په شاوخوا سیمه کې د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکی د هغو اضافي شرطونو پر رعایت مکلف دی چې د وزارت له خوا پرې وضع شوي وي.

32.4 که چېرې وزارت د منرالي فعالیتونو د بیا پیل لپاره د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په شاوخوا کې د کار اجازه نه ورکوي، تړون لرونکی مکلف دی، په هغې ساحه کې چې د وزارت له خوا تړون لرونکي ته یې په اړه خبر ورکړل شوی، منرالي فعالیتونه ترسره نه کړي، مګر دا چې وزارت د یادو منرالي فعالیتونو د کار د بیا پیل اجازه ورکړي.

33 د نهایي محصول خرڅلاو او صادرات

بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول

33.1 د دغه تړون او د نافذه قوانینو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی کولای شي چې:

33.1.1 بازار موندنه وکړي، نهایي محصول وپلوري او یا یې صادر کړي، څه ډول چې یې مناسبه ګڼي؛

33.1.2 د څلورم جدول شرایط په پام کې نیولو سره، د نهایي محصول لپاره د بازار موندنې، خرڅلاو او یا په بل ډول د نهایي محصول د صادراتو د مطلق مدیریت او کنټرول اختیار لري؛

33.1.3 ټول هغه خطرونه چې د نهایي محصول د بازار موندنې، پلور او یا په یو ډول د محصول د وړاندې کولو یا صادراتو سره تړلي (د هغو خطرونو په ګډون چې د پیشکي پلور سره تړلي دي) پر خپله غاړه واخلي.

د محصول پلور

33.2 تړون لرونکی مکلف دی ټول هغه محصولات چې د تړون لرونکي له خوا پلورل یا په بل ډول وړاندې کېږي (له ساختماني موادو پرته)، د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره خرڅ یا وړاندې کړي:

33.2.1 د کاروبار د نړیوالو منل شویو تجربو مطابق چې د امارت له اړونده نافذه قوانینو سره په ټکر کې نه وي؛ او

33.2.2 د هغو شرایطو مطابق (د تادیې د شرایطو په ګډون) کوم چې له تجارتي پلوه معقول وي او د هغو شرایطو په پرتله د تړون لرونکي په زیان نه اوسي کوم چې ښایي تر عین شرایطو لاندې په ورته معامله کې د بل دریيم اړخ له لوري پرې موافقه کېږي او همدارنګه د نړیوال بازار بدلېدونکي شرایط به په پام کې نیسي.

د نهایي محصول صادرول

33.3 تړون لرونکی مني چې:

33.3.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د وزارت له اجازې پرته خپل کوم محصول له افغانستان څخه بهر ته صادر کړي؛ او

33.3.2 مقیده منرالونه باید و نه کارول یا هم صادر نه شي، مګر دا چې د مقیده منرالونو تګلارې ددې کار اجازه ورکړې وي.

33.4 د څلورم جدول شرایط په پام کې نیولو سره، امارت ژمنه کوي چې اړونده ادارې به تړون لرونکي ته د نهایي محصول د صادرولو په مقصد د هر ډول اړین جواز د ورکولو پروسه چټکوي، تر څو د هغه په مټ تړون لرونکی وکولای شي ثرګنده کړي چې د محصول منبع هغه منرالونه دي چې تړون لرونکي د جواز له ساحې څخه استخراج کړي دي.

اوومه برخه: راپور ورکونه، د اسنادو ساتل او تفتیش

34 راپور ورکونه

راپور ورکونه په عمومي ډول

34.1 د 34 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې:

34.1.1 وزارت یا بلې اړونده ادارې ته ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور اسناد چې د دغه تړون یا د نافذه قوانینو سره سم غوښتل کېږي، تسلیموي؛

34.1.2 دا ډاډ رامنځته کوي ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب کومې ادارې ته وړاندې کېږي، سم، بشپړ او صحیح دي او د کومې موضوع په اړه چې یاد اسناد چمتو شوي دي، ګمراه کوونکي نه دي؛

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

34.1.3 د 34.1.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی یا د هغه استازی هغه معلوماتي مواد له هغو اسنادو څخه چې تړون لرونکی یا د هغه استازی یې کومې ادارې ته سپاري، نه حذفوي او نه یې پټوي.

الزامي راپور ورکونه

34.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:

34.2.1 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم د کال په پای کې وزارت ته تخنیکي راپور وړاندې کړي؛

34.2.2 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم وزارت او د چاپېریال ساتنې ملي ادارې ته د چاپېریال ساتنې راپور وړاندې کړي؛

34.2.3 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم وزارت ته د اکتشافي جواز په اړه د اکتشاف راپور وړاندې کړي؛

34.2.4 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم وزارت ته د استخراجي جواز په اړه د حق الامتیاز (رویالټي) راپور وړاندې کړي؛ او

34.2.5 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم د استخراجي جواز په اړه د تفتیش شویو حسابونو راپور وړاندې کړي.

د راپورونو وړاندې کول

34.3 ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور سندونه چې وزارت یا د چاپېریال ساتنې ملي اداره یې غواړي، په هغه ډول باید وړاندې شي چې د کانونو نافذه قوانینو کې یې یادونه شوې ده.

35 د اسنادو ساتل

د اسنادو ساتنه په عمومي ډول

35.1 د 35 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې ټول تخنیکي، مالي، تجارتي او نور اسناد (ریکارډونه) او حسابونه وساتي.

د منرالي فعالیتونو اسناد

35.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د محاسبې د معیارونو مطابق د منرالي فعالیتونو په تړاو د حسابونو هر اړخیز، دقیق او تازه اسناد (اپډېټ ریکارډونه) وساتي، د لاندې مواردو په شمول:

35.2.1 هغه اسناد او حسابونه چې له لاندې مواردو سره تړاو ولري:

35.2.1.1 عواید او لګښتونه؛

35.2.1.2 د نهایي محصول تولیدول؛ او

35.2.1.3 خرڅلاو یا د نهایي محصول کارول؛ او

35.2.2 د کان کیندنې ټول معلومات.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

35.3 د 35.2 مادې په پام کې نیولو سره، اړتیا ده چې ټول حسابونه او اسناد په فزیکي ډول د افغانستان دننه وساتل شي.

35.4 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم ټول هغه اسناد چې:

35.4.1 د جواز مربوط دي د جواز د اعتبار د مودې له پای ته رسېدو، له انصراف یا فسخ څخه وروسته حداقل د لسو (10) کلونو لپاره وساتي؛ او

35.4.2 دغه تړون د فسخې له نېټې څخه وروسته باید د لسو (10) کلونو لپاره وساتل شي او 36 مادې له مخې به هر وخت د تفتیش لپاره په اړونده موده کې د لاسرسي وړ وي.

پولي واحد

35.5 ټول محاسبوي اسناد او سوابق به په 21.2 ماده کې د ذکر شوي پولي واحد له مخې ساتل کېږي.

36 تفتیش

د تفتیش مامورین

36.1 تړون لرونکی مني چې:

36.1.1 وزارت به د کانونو نافذه قانون سره سم د جواز د هرې ساحې لپاره د تفتیش یو مامور ټاکي؛ او

36.1.2 د تفتیش مامورین کولای شي چې:

36.1.2.1 د جواز ساحه تفتیش کړي (د ټولو هغو منرالي فعالیتونو په شمول چې د جواز ساحه کې ترسره کېږي)؛

36.1.2.2 له یو کس څخه وغواړي چې اړین معلومات ورته برابر کړي؛ یا

36.1.2.3 له یو کس څخه وغواړي چې د یوې اړوندې موضوع په اړه پلټنو ته حاضر شي.

36.2 تړون لرونکی مکلف دی او دا ډاډ باید رامنځته کړي چې د هغه استازی به د تفتیش مامور ته ټولې هغه اسانتیاوې برابروې او غوښتنو ته به یې رسیدګي کېږي چې کله غواړي د کانونو نافذه قانون سره سم خپل واکونه اعمال کړي. په شمول د:

36.2.1 ټولو هغو اسنادو برابرول او وړاندې کول چې د تفتیش مامور ورته اړتیا لري (د شک د مخنیوي لپاره، د ټولو هغو اسنادو او حسابونو په شمول چې د 35 مادې پربنسټ د تړون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب ساتل شوی وي)؛ او

36.2.2 په هغه صورت کې چې د تفتیش مامور ورته اړتیا ولري، د یوې موضوع په اړه پلټنو ته د اسنادو وړاندې کول او حاضرېدل.

36.3 د شک د مخنیوي لپاره، ددې تړون 36.2 مادې حکمونه د کانونو نافذه قانون کې راغلي حکمونه نه شي محدودولی.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

اتمه برخه: نیابت او ضمانتونه

37 د تړون لرونکي نیابت او ضمانتونه

د تړون لرونکي ضمانتونه

37.1 تړون لرونکی امارت ته نیابت او تضمین کوي چې:

37.1.1 تړون لرونکی په قانوني توګه ثبت شوی حقوقي شخصیت دی او د نافذه قوانینو پربنسټ فعالیت کوي؛

37.1.2 تړون لرونکي ټول هغه اړین اقدامات ترسره کړي دي کوم چې هغه ته اجازه ورکوي چې په تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي؛

37.1.3 تړون لرونکی واک لري چې د کوم بل شخص له رضایت پرته، په دې تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي؛

37.1.4 دغه تړون د تړون لرونکي لپاره حقوقي، معتبر او الزامي مکلفیتونه/تعهدات ایجادوي چې د تړون د شرایطو په رڼا کې پر نوموړي د تطبیق وړ دي؛

37.1.5 د تړون لرونکي له خوا د دې تړون د مکلفیتونو یا تعهداتو اجرا او سر ته رسول د تړون لرونکي د اصلي اسنادو، نافذه قانون، د یوې وجیبې یا نورو هغو اسنادو چې تړون لرونکی یې پر رعایت ملزم دی، د نقض سبب نه شي کېدلی؛

37.1.6 تړون لرونکی د کومې پېښې له امله له ضرر سره نه دی مخ؛

37.1.7 تړون لرونکی:

37.1.7.1 د کومې دعوا طرف نه دی؛ یا

37.1.7.2 د کومې ادارې یا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، (اداري، مالي یا قضایي ادارې)، ډیپارټمنت، کمېسیون، د خپلواکې ادارې، محکمې او یاکومې بلې داسې یوې ادارې له لوري چې یادې ادارې د امارت د قوانینو پر اساس تأسیس شوې اوسي، حکم، قرار یا فرمان نه وي صادر شوی کوم چې بنایي یاد اقدامات د تړون لرونکي توانایي په مادي توګه داسې زیانمنه کړي چې په دې تړون کې د مندرجه تعهداتو او مکلفیتونو د سرته رسولو جوګه نه وي.

37.1.8 تر کومه چې تړون لرونکی خبر دی، د تړون لرونکي پر وړاندې کومه دعوا، الزام، قضایي قرار، حکم یا په 37.1.7 ماده کې ذکر شوي هېڅ راز اقدامات په جریان کې نه دي، یا یې هم د پېښېدو خطر نشته او نه هم دغه ډول اقدامات محتمل یا د اټکل وړ دي؛

37.1.9 نه تړون لرونکی او نه هم د هغه کوم اړونده لوری د کومې ادارې یا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، (اداري، مالي یا قضایي ادارې)، ډیپارټمنت، کمېسیون، د خپلواکې ادارې، محکمې او یاکومې بلې داسې یوې ادارې لخوا چې یادې ادارې د بل کوم دولت (هیواد د قوانینو پر اساس تأسیس شوې اوسي، د لاندې مواردو په تړاو د کوم قلمرو د قوانینو یا د کوم الزامي سند د فاحش نقض له امله د محکمې له قرار، الزام یا حکم سره مخ نه دی پېژندل شوی:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

37.1.9.1 د منرالونو د استخراج او پروسس لپاره د اکتشاف په برخه کې؛

37.1.9.2 د چاپیریال ساتنې په برخه کې؛

37.1.9.3 د استخدام شوي پرسونل د روغتیا او خوندیتوب په برخه کې؛ یا

37.1.9.4 د اختلاس او اداري فساد په برخه کې.

37.1.10 د کانونو نافذه قانون یا نورو نافذه قوانینو سره سم تړون لرونکي، د هغه کوم استازي او یا هم کوم بل شخص چې د تړون لرونکي یا د هغه د اړونده طرف په استازیتوب عمل کوي، کوم امارتي مقام ته د یوه کار د ترسره کولو په نیت د ناوړه نفوذ له لارې د کومې تادیې، منفعت یا امتیاز وړاندیز، یا وعده ورسره نشي کولای او نه یې وکولای شي؛

37.1.11 تړون لرونکی له منرالي فعالیتونو سره آشنا دی او دا ظرفیت، تجربه او منابع لري چې ددې تړون او ټولو نافذه قوانینو سره سم منرالي فعالیتونه ترسره کړي؛

37.1.12 تړون لرونکی داسې یو شخص نه دی چې د کانونو نافذه قانون په پام کې نیولو سره، د کان کیندنې تړون د عقد یا جواز ترلاسه کولو اهلیت و نه لري؛

37.1.13 ټول هغه اسناد (د داوطلبۍ اسنادو او نورو هغو اسنادو په شمول چې د اکتشافي جواز په تړاو وړاندې شوې وي) چې د تړون لرونکي یا د هغه په استازیتوب کومې ادارې ته وړاندې شوې دي، واقعي، بشپړ او سم دي او گمراه کوونکې نه دي؛

37.1.14 د تړون لرونکي یا د هغه د استازیتوب یوې ادارې ته په وړاندې شوي کوم سند کې معلومات چې د تړون لرونکي یا د هغه د استازي په اړه دي، نه دي کتمان یا پټ شوي یا هم نه دي حذف شوي؛

37.1.15 د تړون لرونکي یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا کومې ادارې ته د کوم سند وړاندې کول یا هم د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو له مخې د هغه سند کارول، نشر یا وېش د فکري مالکیت د هېڅ حق د نقض سبب نه شي کېدای؛ او

37.1.16 تړون لرونکي له اړونده ادارو څخه ټولې منظورۍ، موافقې او جوازونه ترلاسه کړي او ټول حق الامتیازونه (رویالټي گانې) او د جواز فیسونه یې تادیه کړي او نور هغه اړین ملاحظات چې یوې ادارې یا شخص ته د اسنادو د سپارلو، کارونې، نشر یا وېش په اړه چې د فکري مالکیت د حقونو مسایل پکې شامل وي، په پام کې نیول شوي دي.

دقت

37.2 مگر دا چې په 37.1 ماده کې بل ډول څرگنده شوې وي، تړون لرونکی د امارت په وړاندې نیابت او ضمانت کوي چې د تړون هر ضمانت:

37.2.1 واقعي، بشپړ او سم دی او د انفاذ تر نېټې پورې گمراه کوونکی نه دی؛ او

37.2.2 دا به واقعي، بشپړ او سم وي او د تړون په ټوله موده کې به گمراه کوونکی نه وي.

جلا تضمينونه

37.3 د تړون لرونکي هر تضمين ته به د يوه جلا نيابت او تضمين په نظر کتل کېږي. د هر بيان وړاندې شوی تفسير بل بيان ته د ارجاع يا استنتاج په وسيله نه شي محدودېدای.

د تړون د عقد انګېزه

37.4 تړون لرونکی مني چې:

37.4.1 د دغه تړون تضمينونه يې په دې نيت ورکړي، تر څو امارت د تړون عقد ته وهڅوي؛ او

37.4.2 امارت په دغه تړون کې د تړون لرونکي له خوا په وړاندې شويو تضمينونو باندې په اتکا سره تړون عقد کړی دی.

د تړون لرونکي د تضمينونو مبنی

37.5 د تړون لرونکي هر تضمين د هغه د پوهې، معلوماتو او باور په اساس ورکړل شوی، او په دې اساس ورکړل شوی چې د تړون لرونکي تضمين واقعي، بشپړ، سم او ګمراه کوونکی نه دی، د تړون لرونکي له استازو څخه ټولې اړينې پوښتنې شوې دي کوم چې له هغوی څخه د تړون لرونکي د تضمين مرتبط د اړونده مسايلو په اړه د معلوماتو توقع کېده.

غرامت

37.6 د دغه تړون 42 مادې د حکمونو په پام کې نيولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې امارت ته د ټولې هغې خسارې جبران ورکړي کوم چې امارت ته د تړون لرونکي د غير واقعي، نا مکمل، ناسم يا ګمراه کوونکې تضمين له امله اوښتې ده.

38 د امارت نيابت او تضمينونه

38.1 امارت د تړون لرونکي په وړاندې نيابت او ضمانت کوي چې:

38.1.1 د انفاذ له نېټې سره سم، دغه تړون به:

38.1.1.1 ټولې اړينې منظورۍ (تائيدي) يې ترلاسه کړې دي؛ او

38.1.1.2 د امارت حقوقي، معتبر او الزامي تعهدات جوړوي چې د هغه د شرايطو په رڼا کې پرې د تطبيق وړ دي؛ او

38.1.2 د جواز ساحې د ټولې يا يوې برخې جواز يې له دې تړون لرونکي پرته بل شخص ته نه دی ورکړی (لکه څرنګه چې د کانونو نافذه قانون کې راغلي وي).

دقت

38.2 مګر دا چې په 38.1 مادې کې په بل ډول څرګنده شوې وي، امارت د تړون لرونکي په وړاندې نيابت او تضمين کوي چې هر تضمين:

38.2.1 واقعي، بشپړ، سم او د اجرا تر نېټې پورې ګمراه کوونکی نه دی؛ او

38.2.2 واقعي، بشپړ، سم به وي او د دغه تړون په موده کې به ګمراه کوونکی نه وي.

RED GOLD ASIA MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

جلا تضمینونه

38.3 د امارت هر تضمین ته د جلا نیابت او تضمین په سترګه کتل کېږي. د هر بیان وړاندې شوی تفسیر بل بیان ته د ارجاع یا استنتاج په وسیله نه شي محدودېدای.

د تړون د عقد انګېزه

38.4 امارت مني چې:

38.4.1 ددغه تړون تضمینونه یې په دې نیت ورکړي او وړاندې کړي، تر څو تړون لرونکی د تړون عقد ته وهڅوي؛ او

38.4.2 تړون لرونکي په دغه تړون کې د امارت له خوا په وړاندې شویو تضمینونو باندې په اتکا سره تړون عقد کړی دی.

د تضمینونو حدود

38.5 امارت د تړون لرونکي د ګټې لپاره کوم نیابت او تضمین نه کوي، مګر استثناء پر هغو تضمینونو او نیابتونو چې نافذه قوانین یې د پلي کېدو جواز ورکوي.

38.6 تړون لرونکی مني چې کله دغه تړون عقد کوي نو:

38.6.1 د امارت پر تضمینونو او پر خپلو پلټنو، څېړنو، مهارتونو، قضاوت، نظریاتو او مشورې باندې ځانګړې اتکا کوي؛ او

38.6.2 له هغو تضمینونو پرته چې امارت وړاندې کړي، پر نورو هغو بیانونو، ژمنو، هڅونو، نظریاتو، مشورو، نیابت او تضمینونو چې په شفاهي یا لیکلې بڼه د امارت یا د هغه په استازیتوب وړاندې شوي یا ورکړل شوي، اتکا نه کوي.

غرامت

38.7 د 38.2 مادې په پام کې نیولو سره، امارت مکلف دی چې تړون لرونکي ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي کوم چې تړون لرونکي ته د امارت د غیر واقعي، نا مکمل، ناسم یا ګمراه کوونکې تضمین له امله اوښتی دی.

نهمه برخه: مالي داړ، متابعت او اجرآت

39 د لاربښودونو رعایت

39.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د یوې اداري له خوا د نافذه قوانینو سره سم هر ډول هغه لیکلي لاربښودونه رعایت کړي کوم چې تړون لرونکی اړ کوي چې د هر ډول فاحش نقض د مخنیوي لپاره لاس په کار شي یا هم د لاندې مواردو په نتیجه کې چې اداره یې تشخیص کړي چې له امله یې نقض رامنځته شوی:

39.1.1 د دغه تړون د هر شرط؛

39.1.2 د کانونو نافذ قانون او یا کوم بل اړونده نافذ قانون؛ یا

39.1.3 د جواز هر شرط،

هغه ضرب الاجل چې په دغه ډول لاربښودونو کې مشخص شوی وي یا هم که چېرې په لاربښودونو کې ضرب الاجل نه وي مشخص شوی، د هغې د صدور نېټه په پام کې نیول کېږي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

39.2 که چېرې تړون لرونکی د کومې ادارې د یوه لیکلي لارښود په تطبیق کې پاتې راشي چې د دې تړون په 39.1 ماده کې یې یادونه شوې، نو:

39.2.1 امارت کولای شي چې وزارت یا نورې اړونده ادارې وهڅوي چې له تړون لرونکي سره له مشورې پرته د صادر شوي لارښود د تطبیق لپاره ټول اړین ګامونه اوچت کړي؛

39.2.2 تړون لرونکی مکلف دی چې اړونده ادارې ته ټولې هغه اسانتیاوې چې د ادارې له لوري غوښتل کېږي برابرې کړي، تر څو اړونده اداره اړین ګامونه واخلي او لارښودونه پلې کړي؛ او

39.2.3 تړون لرونکی مکلف دی چې د اړونده ادارې له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته ټول هغه لګښتونه او مصارف د 20 کاري ورځو په موده کې تادیه کړي چې د یو لارښود د تطبیق لپاره د اړینو ګامونو د اخیستلو په بدل کې یې کړي دي.

40 د اجرا ضمانتونه

د اجراء ضمانت شرایط

40.1 د 38.1 یا 5.7 بندونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې د لاندې شرطونو له پوره کېدو مخکې وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي:

40.1.1 د اکتشاف منظور شوي پروګرام کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د اکتشافي جواز صدور؛ او

40.1.2 د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د استخراجي جواز صدور؛ او

40.2 مګر دا چې د کابینې له لوري په بل ډول ټاکل شوي وي، د جواز په اړه د اړتیا وړ فعالیت ضمانت مقدار به د اقتصادي کمېسیون لخوا د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم ټاکل کیږي او د هغو له مخې به محاسبه کیږي.

40.3 د اجرا ضمانت به په نقدي توګه د وزارت بانکي حساب ته سپاري.

د حسن اجرا ضمانت په اړه پرېکړه

40.4 تړون لرونکی مني، که چېرې د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی د هغو ژمنو په ترسره کولو کې پاتې راشي، چې د اکتشاف په یوه منظور شوي پلان یا د کان کیندنې په منظور شوي پروپوزل کې وړاندې شوې دي، وزارت حق لري چې د حسن اجرا ضمانت چې د اکتشاف له منظور شوي پلان یا د کان کیندنې له منظور شوي پروپوزل (هر یو چې د اجرا وړ وي) سره یو ځای وړاندې شوی، په اړه یې لازمه پرېکړه وکړي.

دحسن اجرا ضمانت بیرته سپارل

40.5 د 40.4 مادې مطابق په هغه صورت کې د اجرا ضمانت په اړه پرېکړه نه وي شوې، د تړون د 46.7 مادې په پام کې نیولو سره د اجرا ضمانت د دې تړون تر پای ته رسېدو وروسته بنایي تړون لرونکي ته بېرته وسپارل شي.

41 د چاپېریال ساتنې ضمانتونه

د چاپېریال ساتنې تضمین شرایط

41.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د جواز ساحه کې کار پیل کړي، تر څو چې یې د چاپېریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې د کړو ژمنو لپاره وزارت ته د تضمین په توګه د چاپېریال ساتنې ضمانت نه وي وړاندې کړی.

RED GOLD A.
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

41.2 د چاپېریال ساتنې د تضمین مقدار چې د جواز په بدل کې غوښتل کېږي، د وزارت له خوا د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره ټاکل کېږي:

41.2.1 د کانونو نافذه تقنیني اسناد؛

41.2.2 د چاپېریال ساتنې مدیریت منظور شوی پلان؛ او

41.2.3 د چاپېریال ساتنې ملي ادارې سره په مشوره.

41.3 د چاپېریال ساتنې د تضمین بڼه به د نافذه مقررې له مخې وټاکل شي.

د چاپېریال پر تضمین بیاکتنه

41.4 تړون لرونکی مکلف دی چې:

41.4.1 د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم هر کال د چاپېریال ساتنې د تضمین مقدار باندې بیا کتنه وکړي؛ او

41.4.2 ښایي مکلف کړای شي چې د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو په رڼا کې د چاپېریال ساتنې تضمین تعدیل شوې بڼه وړاندې کړي.

د چاپېریال ساتنې د تضمین په اړه پرېکړه

41.5 تړون لرونکی مني چې د کانونو له نافذه قانون سره سم که چېرې نوموړی د چاپېریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې د ذکر شویو ژمنو په پلي کولو کې پاتې راشي، نو وزارت کولای شي چې:

41.5.1 د چاپېریال ساتنې د تضمین په اړه پریکړه وکړي؛ او

41.5.2 بدیل اقدامات تر لاس لاندې ونیسي چې د دې کار لګښت به د پور په توګه د تړون لرونکي له خوا ورکول کېږي.

د چاپېریال ساتنې تضمین بېرته سپارل

41.6تر هغه بریده چې 41.5 مادې ته په پام سره د تضمین په اړه پرېکړه نه وي شوې، د دې تړون له 46.7 مادې سره سم د چاپېریال ساتنې هر تضمین به د دې تړون تر فسخ وروسته بېرته تړون لرونکي ته مسترد کېږي.

42 غرامت

د تړون لرونکي غرامت

42.1 د 43 مادې په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې امارت او د هغه استازو ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي چې ددې تړون د نقض له امله ورته اوښتې وي، خو له هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د امارت له خوا د نافذه قوانینو د نقض یا نه رعایت په نتیجه کې ورته اوښتې وي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د امارت غرامت

42.2 د 43 مادې په پام کې نیولو سره، امارت مکلف دی چې تړون لرونکی او د هغه استازي د ټولې هغې خسارې په بدل کې چې د دې تړون یا د نافذه قوانینو د نقض یا نه رعایت له امله ورته اوښتې ده، جبران کړي، خو له هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د تړون لرونکي له خوا د دې تړون د نقض په پایله کې رامنځته شوې وي.

د غرامتونو ګټه

42.3 تړون لرونکی او امارت دواړه مني او موافقه کوي چې ددې تړون د 42.1 او 42.2 مادې پر بنسټ د دواړو لورو ذکر شوي تعهدات د دواړو لورو د استازو په ګټه وړاندې شوي او د هغوی له لوري د تطبیق وړ دي، که څه هم ښایي هغوی د دې تړون طرف نه وي.

43 د مسئولیت حدود

43.1 په دغه تړون کې سربېره پر نورو مواردو، د یوه لوري مسئولیت د بل لوري یا د هغه د استازي پر وړاندې تر واقعي ثابت شوي تاوان پورې محدود دی او لومړی ذکر شوی لوری، په هېڅ شرایطو کې د نامستقیم تاوان لپاره مسولیت نه لري.

44 تقصیر او فسخ

د تقصیر موارد

44.1 د دغه تړون د موخو په رڼا کې د تړون لرونکي په اړه لاندې حالات د تقصیر موارد ګڼل کېږي:

44.1.1 کله چې تړون لرونکی **د اجرا ضمانت** په وړاندې کولو کې په هغه بڼه چې د تړون په 40 ماده کې ذکر شوې، پاتې راشي:

44.1.1.1 د 4.1 مادې پربنسټ په منظور شوي اکتشافي پروګرام کې شوې ژمنې د ضمانت په توګه؛ یا

44.1.1.2 د 5.7 مادې سره په مطابقت کې د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې شوې ژمنې د ضمانت په توګه.

44.1.2 **د جواز لغوه کول:** هغه جواز چې تړون لرونکی یې لري او د کانونو د نافذه قانون مطابق لغوه کېږي؛

44.1.3 **د جواز ځنډول:** ټول هغه جوازونه چې د دغه تړون پر اساس ورکړل شوي وي؛ یا

44.1.3.1 موده یې پوره شوې وي؛

44.1.3.2 د کانونو د نافذه قانون د احکامو سره سم له ټولې یا یوې برخې څخه منصرف شوی وي؛ یا

44.1.3.3 د نافذه قانون مطابق (د 44.1.2 بند له محدودلو پرته) لغوه شوی وي.

44.1.4 **اهلیت:** کله چې تړون لرونکی د کانونو د نافذه قانون مطابق د جواز کارونې اهلیت له لاسه ورکړي؛

44.1.5 **د تعلیق له خبرتیا څخه سرغړونه:** که چېرې تړون لرونکی د جواز د ځنډېدو له رسمي خبرتیا څخه وروسته چې د کانونو نافذه قانون له مخې د وزارت له لوري خپرېږي، بیا هم د جواز په ساحه کې منرالي فعالیتونه ترسره کوي، دغه عمل د تعلیق خبرتیا څخه سرغړونه ګڼل کېږي؛

RED GOLD ASIA MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

44.1.6 **د لارښوونې نه رعایت:** کله چې تړون لرونکی د وزارت له خوا ددې تړون د 39.1 مادې مطابق د یوې صادرې شوې لارښوونې په متابعت کې پاتې راځي؛

44.1.7 **د حکمیت د قرار نه رعایت:** کله چې د تړون د 54.4 مادې له مخې تړون لرونکی د حکمیت قرار الزامي ونه ګڼي او د هغې په رعایت کې پاتې راشي؛

44.1.8 **ناخوښه پېښه:** تړون لرونکي د ناخوښې پېښې تابع دی؛

44.1.9 **په کنټرول کې بدلون:** د 49 مادې په پام کې نیولو سره د تړون لرونکي له خوا د تغیراتو د بدلون لپاره غوښتنه رد کېږي او د تړون لرونکی د کنټرول بدلون رامنځته کړي؛

44.1.10 **د تضمین نقض:** کله چې تړون لرونکی خپل یو تضمین نقض کړي؛

44.1.11 **په تادیاتو کې پاتې راتلل:** کله چې تړون لرونکی د دې تړون، د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پربنسټ د ځمکې د سطحې د کرایې، فیس، رویالټي یا کوم بل مبلغ په تادیه کولو کې پاتې راشي او دغه مبلغ پیسې د تادیې تر نېټې وروسته د 20 کاري ورځو په جریان کې تادیه نه شي؛ یا

44.1.12 **فاحش نقض:** کله چې تړون لرونکی د لاندې مواردو د فاحش نقض مرتکب شي:

44.1.12.1 ددې تړون د شرطونو د یو شرط نقض (له هغه شرایطو پرته چې تړون لرونکی د ځمکې د سطحې کرایې، فیس، رویالټي یا 44.1.11 مادې مطابق د نورو تادیاتو په ورکولو مکلف دی)، او دغه تقصیر د اصلاح وړ نه وي یا هم دا چې وزارت دهمدغې مادې په رڼا کې د لیکلې خبرتیا له لارې له تړون لرونکي څخه د تقصیر د اصلاح یا جبران غوښتنه کړې وي او تړون لرونکی د خبرتیا تر خپرېدو وروسته د 20 کاري ورځو په جریان کې د تقصیر په سمولو کې پاتې راغلی وي او د وزارت قناعت یې نه وي حاصل کړی ؛

44.1.12.2 د کانونو نافذه تقنیني اسنادو او یا بل نافذه قانون نقض؛ یا

44.1.12.3 هم د جواز د شرطونو د یو شرط نقض.

د تړون فسخه کول

44.2 تړون لرونکی مني چې د کانونو د نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره، د تقصیر د مواردو د پېښېدو په صورت کې وزارت کولای شي چې د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون له منظورۍ سره سم دغه تړون فسخ کړي.

44.3 د تقصیر له هغو مواردو پرته چې په 44.1 ماده کې بیان شوي دي، په هغه صورت کې چې د اکتشاف او استخراج فعالیتونه د کانونو نافذه قانون کې د اکتشافي یا استخراجي جواز د لغوې په تړاو ذکر شوې مودې څخه د زیات وخت لپاره وځنډېږي او وزارت د مودې له تمدید سره موافقه ونه کړي، امارت کولای شي چې دغه تړون فسخه کړي.

د تړون د فسخې خبرتیا

44.4 که وزارت د کانونو د نافذه قانون مطابق دغه تړون فسخ کوي، امارت ژمنه کوي چې وزارت به د تړون د فسخ د اجرا نېټې په اړه تړون لرونکي ته لیکلې خبرتیا صادروي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

45 د تړون د فسخې آثار

د جوازونو لغوه کول

45.1 د دغه تړون فسخه کول که د هر دلیل له مخې وي، ددې تړون او د کانونو د نافذه قانون سره سم هر ډول صادر شوی جواز د وزارت له لوري لغوه کیږي.

د تړون د فسخې نور آثار

45.2 په هر دلیل وي، د دې تړون تر فسخه کېدو وروسته:

45.2.1 تړون لرونکی مکلف دی د کوم لګښت پرته د ټولو هغو معلوماتو چې د تړون په موده کې یې تولید کړي دي، د وزارت له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته د 20 کاري ورځو په جریان کې وزارت ته وړاندې کړي؛

45.2.2 په دې تړون کې د هر لوري درج شوي مکلفیتونه رفع کېږي، مګر له هغو مکلفیتونو پرته چې په (1,2,40,41,42,43,44,46 او 55) کې درج شوي دي او یاد مکلفیتونه به د دې تړون فسخه کېدو وروسته د اجرا په حال کې پاتې کېږي؛ او

45.2.3 هر لوری کولای شي د بل لوري پر وړاندې د دغه تړون د نقض په صورت کې له خپلو حقوقو چې د تړون له پای ته رسولو مخکې یې درلودل، دفاع وکړي.

46 د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف یا لغوه کېدو آثار

د منرالي فعالیتونو پای ته رسول

46.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د جواز د نېټې په پوره کېدو سره سم د جواز په ساحه کې منرالي فعالیتونه پای ته ورسوي.

له ساحې څخه د استازو ایستل

46.2 له هغو مواردو پرته چې تړون لرونکی د دې تړون په 46.3 او 46.6 ماده کې مندرج مکلفیتونه ترسره کړي، تړون لرونکی همدارنګه مکلف دی چې د جواز تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې څخه خپل ټول استازي وباسي.

د وسایلو او زېربنا لېږدول

46.3 له هغو مواردو پرته چې تړون لرونکی د دې تړون په 46.5 ماده کې د مندرجه مکلفیتونو پر رعایت مکلف دی، تړون لرونکی همدارنګه مکلفیت لري چې:

46.3.1 د جواز ساحې څخه د هغو ټولو وسایلو لېږدول چې د تړون لرونکي یا د هغو د استازو له خوا راوړل شوې وي؛ او

46.3.2 له 31.6 مادې سره په مطابقت کې، د هر هغې زېربنا غیر فعالول او لرې کول چې د تړون لرونکي یا د هغه د استازو له خوا د جواز ساحه کې رغول شوي دي، او دا کار باید په هر صورت کې له لاندې نېټو څخه زیات نه ځنډېږي؛

46.3.3 د جواز د پای نېټه؛ یا

RED GOLD ASIA MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

46.3.4 که چیرې اړونده جواز د کانونو د نافذه قانون سره سم لغوه شي، نو تېته به د الغا تر نېټې وروسته 60 کاري ورځې وي.

46.4 که چیرې د جواز په ساحه کې وسایل یا زېربنا په هغې موده کې چې په 46.3 ماده کې ذکر شوې، لرې ته شي، نو وزارت حق لري چې په اړه یې لازمه پرېکړه وکړي.

د نیمګړو پاتې شویو مکلفیتونو سر ته رسول

46.5 د یو جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف یا لغوه کېدو سره سم تړون لرونکی مکلف دی چې:

46.5.1 د جواز د نېټې له پای ته رسېدو وروسته څومره ژر چې شونې وي، تړون لرونکی به د جواز ساحه د وزارت له قناعت سره سم خوندي کوي، تر څو کوم شخص یا څاروي د ژوبلېدو او یا نورو ملکیتونو ته د زیان اوښتو مخنیوی وشي؛

46.5.2 د چاپېریال ساتنې مدیریت د منظور شوي پلان په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې خپل نیمګړي یا پاتې مکلفیتونه ادا کړي (د شک د مخنیوي لپاره، هغه پاتې مکلفیتونه چې تړون لرونکي یې د بیا رغونې او د کان د مخې د بندولو په برخه کې لري)؛

46.5.3 د ټولو هغو ګامونو اخیستل چې د نافذه قوانینو د رعایت لپاره اړین ګڼل کېږي؛ او

46.5.4 څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته په لیکلي بڼه خبر ورکړي چې د 46.5.1 – 46.5.3 مادو پربنسټ خپل مکلفیتونه سر ته ورسوي.

د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی

46.6 له هغو مواردو پرته چې په 46 ماده کې ذکر شوي، تړون لرونکی نبایي:

46.6.1 د جواز نېټې تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې ته تر هغې مودې پورې لاسرسی ولري، چې منطقاً له 46.5.1 تر 46.5.3 مادې په رڼا کې د تړون لرونکي د مکلفیتونو د سرته رسولو لپاره اړین دي او ساحې ته د دغو تجهیزاتو وړل او له استازو سره داخلېدل یوازې د مکلفیتونو د ادا کولو او چټکیا په مقصد وي؛ او

46.6.2 د هرې هغې لاربنوونې متابعت وکړي چې ساحې ته د لاسرسي په اړه د کومې ادارې له خوا صادرېږي.

د اجراء د تضمین او د چاپېریال ساتنې تضمین مستردول

46.7 امارت ژمنه کوي چې وزارت د لاندې کارونو په ترسره کولو مکلف دی:

46.7.1 د تړون لرونکي له خوا د 46.5.4 مادې مطابق د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته، وزارت مکلف دی چې تر کومه چې عملي وي، د جواز ساحه تفتیش کړي څو تصدیق کړي چې تړون لرونکي د اکتشاف په منظور شوي پروګرام، د کان کیندنې منظور شوي پرپوزل او د چاپېریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې شوې ژمنې ترسره کړې دي؛

46.7.2 څومره چې ژر شونې وي، وروسته له هغې چې وزارت تصدیق کړي چې تړون لرونکي:

46.7.2.1 په منظور شوي اکتشافي پروګرام یا د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې خپلې ژمنې پوره کړې، نو وزارت تړون لرونکي ته د اجرا اړونده تضمین بېرته سپاري؛ او

46.7.2.2 د چاپېریال ساتنې د مدیریت په منظور شوي پروګرام کې یې ژمنې پوره کړې، نو وزارت تړون لرونکي ته چاپېریال ساتنې د اجرا تضمین بېرته سپاري.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

46.8 وزارت بنایي د خپل لزوم دید پراساس د چاپیریال ساتنې اړوند د اجرا تضمین تړول یا یوه برخه یې ببرته تړون لرونکي ته وسپاري، ترڅو د کان تر تړل کېدو پورې د روان نظارت لپاره یو تضمین وي. که چیرې وزارت وغواړي چې د چاپیریال ساتنې د تضمین مقدار کې بدلون راولي، کولای شي چې د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم یې ترسره کړي.

47 گډې حل لارې

47.1 هغه حقوق او حل لارې چې د دې تړون په نهمه برخه کې مشخصې شوې دي، پر هغو حل لارو سربېره دي او پر هغو حقوقو یا حل لارو باندې نه عوض کېږي یا هغه نه محدودوي چې په همدې نهمه برخه یا په نافذه قانون کې بیان شوي دي.

لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملې

48 فرعي قرارداد

48.1 که چېرې تړون لرونکی د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په تړاو کوم قراردادي استخداموي، نو:

48.1.1 تړون لرونکی مکلف دی چې سملاسي د قراردادي او د هغو منرالي فعالیتونو د جزییاتو په اړه چې قراردادي یې په پام کې لري، وزارت ته په لیکلې بڼه خبر ورکړي؛

48.1.2 تړون لرونکی باید ډاډ رامنځته کړي چې د قراردادي له لوري د هر منرالي فعالیت له ترسره کولو وړاندې:

48.1.2.1 نوموړی قراردادي، له تړون لرونکي سره په لیکلې بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به ددې تړون د شرایطو رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي؛ او

48.1.2.2 فرعي قراردادي له قراردادي سره په لیکلې بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به د دې تړون شرایط رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي.

48.1.3 د 48.1.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې دا ډاډ رامنځته کړي چې د قراردادي او د فرعي قراردادي، په منرالي فعالیتونو کې د بوختو کسانو لپاره اړینه تکافل پلې کوي؛

48.1.4 تړون لرونکی مکلف دی چې دا ډاډ رامنځته کړي چې د تړون لرونکي له خوا د قراردادي او بل هر فرعي قراردادي نظارت او مدیریت په کافي اندازه ترسره کېږي ترڅو تصدیق کړي چې:

48.1.4.1 تړون لرونکی د دې جوګه دی چې د قراردادي او د فرعي قراردادي له خوا د دې تړون شرایط رعایت کېږي؛ او

48.1.4.2 تړون لرونکی د قراردادي یا فرعي قراردادیانو له هغو کړنو باید له مخکې خبر شي چې بنایي تړون لرونکی د دې تړون د کوم شرط د نقض له ګواښ سره مخ کوي.

48.2 د شک د مخنیوي لپاره:

48.2.1 په دې تړون کې هېڅ شی د تړون لرونکي هغه مکلفیتونه یا مسئولیتونه چې د دې تړون پربنسټ ورته سپارل شوي، نه شي رفع کولای، ولو که تړون لرونکي خپل ځینې مکلفیتونه کوم قراردادي یا فرعي قراردادیانو ته تفویض کړي هم وي؛

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation

48.2.2 د 48.2.1 مادې د حکمونو له محدودلو پرته، 48.1.3 مادې ته په پام سره که چېرې قراردادي یا فرعي قراردادیان د اړینې بیمې په اجرا کولو کې پاتې راشي، دا کار به د تړون لرونکي لپاره په تړون کې د راغلو مکلفیتونو او مسئولیتونو د ترسره کولو خنډ نه (د شک د مخنیوي لپاره، 24 مادې مطابق د تړون لرونکي له خوا د بیمې د اجرا په برخه کې د مکلفیت په شمول)؛ او

48.2.3 تړون لرونکی به د قراردادي او فرعي قراردادي د هر عمل او ترک عمل په وړاندې مسئول وي، داسې چې د قراردادي او فرعي قراردادیانو عمل یا ترک عمل د تړون لرونکي اعمال دي.

49 په کنترولکې بدلون

د اړتیا وړ منظوري

49.1 د 24.2 مادې له محدودلو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې د پروژې په کنترول کې تر بدلون راوستلو وړاندې د نافذه مقررې له مخې د وزارت لیکلې منظوري ترلاسه کړي.

د هغه جواز ځنډول چې منظوری ته په تمه دی

49.2 تړون لرونکی دا مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، که د تړون لرونکي په کنترول کې د وزارت تر لیکلې منظوری وړاندې بدلون راشي، په دغه صورت کې د تړون لرونکي ټول جوازونه د بدلون د پیل په موده کې ځنډول کېږي او پر هغه نېټه یې د اعتبار موده پای ته رسېږي په کومه چې وزارت د منظوری لپاره وړاندې شوی غوښتنلیک منظوروي.

له منظوری پرته د کنترول بدلون

49.3 که چېرې د تړون لرونکي له خوا د کنترول بدلون:

49.3.1 د وزارت تر لیکلې منظوری وړاندې پېښ شي او بیا وزارت د تړون لرونکي غوښتنه د کنترول د بدلون له مخې رد کړي؛ یا

49.3.2 د وزارت له لوري د کنترول بدلون لپاره د غوښتنلیک تر ردولو وروسته پېښ شي،

نو په دغه صورت کې ښایي تړون د 44.1.9 مادې له مخې فسخ شي.

50 د حقونو او مکلفیتونو پر لېږد محدودیتونه

د امارت له خوا لېږد

50.1 امارت نه شي کولای چې په دغه تړون کې راغلي حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مگر دا چې امارت د تړون لرونکي لیکلې موافقه ترلاسه کړې وي.

د تړون لرونکي لهخوا لېږد

50.2 تړون لرونکی نه شي کولای چې:

50.2.1 په دې تړون کې راغلي هر ډول حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مگر یو سهم او د سهم د اړونده حقوق او مکلفیتونه لېږدولای شي؛ او

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

50.2.2 یو سهم لېږدولای شي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د منفعت ایجاد هم پکې شاملېږي)، مګر دا چې:

50.2.2.1 ترون لرونکي د کانونو د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم له وړاندې د وزارت منظوري ترلاسه کړې وي؛ او

50.2.2.2 د 50.3 او 50.5 مادې د حکمونو په رعایت سره، د جواز د یو سهم ترلاسه کوونکي لومړی په داسې بڼه له امارت سره ژمنلیک لاسلیک کړی وي چې وزارت ته د منلو وړ وي او د دې ژمنې پربنسټ د امارت په وړاندې دا تعهد لري چې د ترون ټول مکلفیتونه چې د حقونو د لېږد په اړه ذکر شوي یا هم د ترون لرونکي پر ځای په صراحت سره بیان شوي وي، رعایت کوي.

50.3 امارت کولای شي چې په 50.2.2.2 ماده کې د ذکر شوي تعهد پر ځای، د اړونده جواز د سهم ترلاسه کوونکی مکلف کړي ترڅو پر هغو شرایطو برابر چې په دې ترون کې ذکر شوي دي، د یو بل ترون د عقد لپاره چمتو شي.

50.4 د 50.2.2.2 مادې له مخې د ژمنلیک تر اجرا یا د کانونو د اوسني ترون تر عوض کېدو وروسته چې په 50.3 ماده کې توضیح شوې، اوسنی ترون لرونکی ددې ترون پربنسټ د راتلونکو ټولو مکلفیتونو په وړاندې تر هغه بریده آزاد دی چې تر کومه چې یاد مکلفیتونه د ژمنلیک یا د کانونو د ترون له مخې د اړونده جواز د سهم ترلاسه کوونکی پرغاړه اخلي.

د تضمین ګټه

50.5 که ترون لرونکی د شریعت مطابق ددې مقصد لپاره د جواز د امتیازونو د لېږد وړاندیز وکړي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د امتیاز رامنځته کول هم پکې شامل دي) چې یوه شخص ته د رهن یا د تضمین د نورو ګټو د ورکولو په وسیله د جواز په ساحه کې د منرالي فعالیتونو د تمویل لپاره مالي وجوه ترلاسه کړي، په 50.2.2.2 ماده کې راغلې ژمنه ښایي د جواز ترلاسه کوونکو په انتخاب یا د یاد شخص له خوا د راتلونکو حقونو په پلي کولو یا هم یاد شخص یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا د واک په پلي کولو پورې مشروط وي، ترڅو جواز یا د جواز امتیاز ولېږدوي.

یوولسه برخه: عمومي حکمونه

51 د امارت له خوا داد

منظوری

51.1 امارت ژمنه کوي چې، تر کوم ځایه چې شونې وي او د دې ترون او نافذه قوانینو سره مطابقت ولري، وزارت او ټولې اړونده ادارې به هڅوي چې ترون لرونکي سره د پروژې د پراختیا او اجرا په برخه کې د ټولو اړینو منظوري ګانو په ترلاسه کولو کې مرسته وکړي.

د امارت لهخوا د خنډونو نه جوړول او نه تبعیض

51.2 د ترون لرونکي لخوا د دې ترون او د نافذه قوانینو د شرطونو او حکمونو د رعایت په پام کې نیولو سره، امارت به په هېڅ داسې عمل لاس نه پورې کوي کوم چې:

51.2.1 د ترون لرونکي وړتیا یا توانایي داسې اغېزمنه کړي چې خپله شتمني او کاروبار لکه څرنګه چې لازمه ده، هغسې تنظیم نه شي کړای؛ او

51.2.2 په افغانستان کې دننه د ترون لرونکي د استازو آزاد تګ راتګ زیانمن کړي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

51.3 د 51.4 مادې له مخې، وزارت باید په نافذه قوانینو کې داسې کوم حکم اضافه نه کړي کوم چې پر تړون لرونکي یا هم د تړون لرونکي په اړونده لورو باندې د کوم مادي مالي یا بل بار د وضع کولو سبب شي، ولو که د دغه ډول حکمونو موخه په مشخصه توګه تړون لرونکی یا د هغه اړونده لوري که نه.

51.4 ددې تړون 51.3 ماده پر هغه نافذه قانون نه شي تطبیق کېدای کوم چې:

51.4.1 موخه یې د ایمني، روغتیایي، عامه هوساینې یا امارت او د هغه د وګړو د امنیت خوندیتوب وي؛ یا هم

51.4.2 د امارت د نړیوالو مسؤلیتونو ترسره کول وي.

بهرني کارګر

51.5 د تړون لرونکي له خوا د تړون د 29 مادې د شرایطو او د محلي ګټې د منظور شوي پلان د شرایطو په رعایت سره، تړون لرونکی بڼایي د نافذه قوانینو په پام کې نیولو سره لکه څرنګه چې اړتیا یا مناسبه وي، بهرني کارګر استخدام کړي.

51.6 د 51.1 یا 51.2 مادو د حکمونو له محدودولو څخه پرته، امارت مکلف دی چې که چېرې اړتیا ولیدل شي، د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په مقصد د تړون لرونکي له خوا د بهرنیو کارګرو استخدام ته اجازه ورکړي ترڅو په ازاده توګه:

51.6.1 افغانستان ته راشي، کار وکړي او هستوګن شي؛ او

51.6.2 له افغانستان څخه ووځي؛

خو په دې شرط چې یاد کسان به تل د نافذه قوانینو تابع اوسي.

د تړون لرونکي د شتمنیو مصادره

51.7 امارت نه شي کولای چې د اجبار له لارې:

51.7.1 د تړون لرونکي لخوا د منرالي فعالیتونو په نتیجه کې استخراج شوي منرالونه یا تولید شوي محصولات مصادره کړي؛ یا

51.7.2 د تړون لرونکي کوم عقاري یا شخصي ملکیت (د شک د مخنیوي لپاره، د هغې ځمکې په ګډون چې د تړون لرونکی ملکیت وي)،

خو له هغو مواردو پرته چې د استملاک قانون، د خصوصي پانګونې قانون یا کوم بل نافذه قانون اجازه ورکړې وي.

51.8 که امارت یې اړینه وګڼي چې د 51.7 مادې مطابق منرالونه، محصولات یا نور ملکیتونه په جبري توګه مصادره کړي، نو امارت مکلف دی چې د نافذه قوانینو سره سم تړون لرونکي ته یې جبران چې عادلانه، کافي او اغېزناک وي، تادیه کړي.

د تړون لرونکي په ګټه د ځمکې استملاک

51.9 په هغه صورت کې چې د کانونو نافذه قانون پلي کېږي، امارت ژمنه کوي چې وزارت به دې ته چمتو کوي ترڅو د هغې اړونده ځمکې د جبري استملاک په اړه چې د بل شخص ملکیت وي، څومره چې ژر کېدای شي د اقتصادي کمېسیون څخه منظوري ترلاسه او دا کار به لاندې مواردو ته په پام سره ترسره کېږي:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

51.9.1 تر یادې نېټه وروسته د 90 کاري ورځو په جریان کې کله چې تړون لرونکی د اړونده ځمکې په اړه د کانونو نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره د ځمکې مالک یا متصرف ته د هغه د رضایت ترلاسه کولو لپاره لیکلې غوښتنه ولېږي؛

51.9.2 دکانونو د نافذه قانون سره سم تر یادې نېټې وروسته کله چې د ځمکې مالک یا متصرف د تړون لرونکي غوښتنې ته د رد ځواب ورکړي؛

په دواړو حالاتو کې، تړون لرونکی مکلف دی چې وزارت په لیکلې توګه خبر کړي، دغه خبرتیا باید له لاندې ضمایمو سره مل وي:

51.9.3 د ټولو هغو لیکونو کاپي ګانې چې د تړون لرونکي او د اړونده ځمکې د مالک یا متصرف ترمنځ تبادله شوي؛ او

51.9.4 په دې اړه غوښتنه چې وزارت د اړونده ځمکې د جبري استملاک لپاره د اقتصادي کمېسیون څخه منظوري ترلاسه کړي.

51.10 تړون لرونکی مني او موافقه کوي چې که چېرې اقتصادي کمېسیون د جبري استملاک وړاندیز چې د کانونو نافذه قانون کې تصریح شوی، تصویبوي، نو:

51.11 د استملاک قانون له مخې د خسارې جبران (د معادلې ځمکې د ورکړې په شمول) د استملاک د اړونده ادارې لهخوا د تادیې وړ دی:

51.11.1 د کانونو پر نافذتقنیني اسنادو سربېره، که د خسارې جبران د استملاک قانون له مخې د استملاک د ادارې لهخوا د تادیې وړ وي؛

51.11.2 په دغه صورت کې تړون لرونکی مکلف دی چې د استملاک د ادارې تر غوښتنې وروسته د 20 کاري ورځو په موده کې، دغې ادارې ته د هغې معادل ورکړي.

52 ثبات

52.1 که چېرې:

52.1.1 د انفاذ له نېټې وروسته هر مهال:

52.1.1.1 په افغانستان کې نوي مالیات، تادیات یا نور فیسونه وضع کېږي او هغه یوازې د منرالي فعالیتونو په اړه وي؛یا

52.1.1.2 په نافذه قوانینو کې کوم بدلون راځي، چې مالیاتي قوانین هم پکې شامل وي، او یاد بدلون تبعیضانه وي یا د تړون لرونکي پر وړاندې تبعیضانه اغېز ولري. او

52.1.2 په 52.1.1.1 یا 52.1.1.2 مادو کې د ذکر شویو حالاتو په نتیجه کې، د تړون لرونکي پر اقتصادي ګټو چې له منرالي فعالیتونو یا له دې تړون څخه یې ترلاسه کوي، معکوسې یا منفي اغېزې ولري، نو په دې صورت کې تړون لرونکی به امارت ته لیکلې خبرتیا استوي او په دې خبرتیا کې باید د اړونده حالاتو یا د هغو منفي اغېزو په اړه چې تړون لرونکی ورسره مخ دی، پوره جزییات شامل وي.

52.2 که چېرې تړون لرونکی د 52.1 مادې له مخې امارت ته خبرتیا استوي، نو اړخونه، بې له دې چې د 52.3 مادې حکمونو ته زیان ورسېږي، سملاسي غونډه کوي او خپلې ګډې هڅې په کار اچوي ترڅو په تعدیل کې پر داسې تعدیلاتو یا بدلون راوستلو هوکړه وکړي، چې ښایي د تړون لرونکي د اقتصادي ګټو د بیا احیا لپاره چې ممکن دغه ګټې یې له منرالي فعالیتونو یا له تړون څخه چې د نویو مالیاتو، محصولاتو، فیسونو یا په نافذه قوانینو کې د تعدیل مستلزم نه وي، اړین ګڼل کېږي .

52.3 که چېرې د تړون لوري وته توانېږي د 52.2 مادې مطابق د تړون لرونکي له خوا امارت ته د خېرتيا تر استولو وروسته دشپږو میاشتو دننه هوکړې ته ورسېږي، نو:

52.3.1 د منفي اغېزو لپاره د تړون لرونکي يوازينۍ او ځانګړې حل لاره چې په 52.1.2 ماده کې ورته اشاره شوې، هغه مقدار خساره ده کوم چې د دغو منفي اغېزو لپاره تړون لرونکي ته د جبران لپاره کافي ګڼل کېږي او دغه جبران د تړون د 52.3.3 مادې په پام کې نيولو سره تاديه کېږي؛

52.3.2 دواړه لوري کولای شي د خسارې د مقدار يا د هغه ميکانيزم د ټاکلو لپاره چې د خسارې اندازه پرې محاسبه کيږي، له 55 بند سره سم حکميت ته مراجعه وکړي؛ او

52.3.3 امارت ژمنه کوي چې وزارت تړون لرونکي ته هغه مقدار خساره چې په 52.3.2 ماده کې ورته اشاره شوې، له رويالټي څخه چې د تړون لرونکي لخوا ددې تړون پر اساس ورکول کېږي، تاديه کړي.

استثناءآت

52.4 د شک د رفع کولو لپاره:

52.4.1 له 52.1 څخه تر 52.3 پورې مادې پر لاندې مواردو نه تطبيقېږي:

52.4.1.1 هر ډول ماليې، تاديات او يا نور عام اجرا کېدونکي فيسونه کوم چې په مشخصه توګه د منرالي فعاليتونو په اړه نه وي او تبعيضانه نه وي او يا د تړون لرونکي پر وړاندې تبعيضانه اغېز ونه لري؛ يا

52.4.1.2 د نافذه قوانينو له مخې د ځمکې د سطحې په کرايې، فيسونو يا د ساختماني توکو په رويالټي کې زياتوالی راولي او دغه زياتوالی په افغانستان کې د انفلاسيون کارېدونکي نرخ په پام کې نيولو سره عملي شي؛ او

52.4.2 په 52 ماده کې ذکر شوی هېڅ مورد بايد داسې تعبير نشي چې ګويا د نافذه قوانينو د تطبيق پر ساحې او د هغه د غوره تطبيق پر وړاندې کوم محدوديت يا موانع وضع کوي کوم چې ياد قوانين د تړون لرونکي پر وړاندې تبعيضانه چلند يا تبعيضانه اغېزو ته لار نه هواروي.

53 غير مترقبه پېښې (فورس ماژور)

غير مترقبه پېښې

53.1 د **غير مترقبه پېښه** هغې پېښې يا حالت يا د پېښو يا حالاتو ترکيب ته وايي کوم چې:

53.1.1 له منطقي نظره د اټکل وړ نه وي؛

53.1.2 منطقاً د زيانمن لوري له کنټرول يا اختيار څخه پورته وي؛

53.1.3 په دې تړون کې د زيانمن لوري د راغلو مکلفيتونو (له هغه مکلفيت پرته چې د تادياتو په اړه وي) د ځنډ يا تقصير لامل شي؛ او

53.1.4 د غيرمترقبه پېښې په وخت کې دا توقع نه شواى کېداى چې زيانمن لوري د صنعت د غوره کړنې پر اساس د معقولانه او ځيرکانه کوښښونو په ترسره کولو سره د هغې مخنيوی کړی وای يا يې کنټرول کړی وای؛ او

په 53.1.1 – 53.1.4 مادو کې ذکر شوي شرايط پوره کړي، لاندې حالات غير مترقبه پېښې ګڼل کېږي:

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation

53.1.5 جګړه، پاڅون، بلوا، مدني نافرماني او تروریستي اعمال؛

53.1.6 محاصره، اعتصابونه او یا د هېواد یا اړونده صنعت په سطحه کارګري شخړې چې له زیانمن یا زیانمن لوري یا د زیانمن لوري له نورو اړوندو لورو سره تړاو ونه لري؛

53.1.7 وبا ګانې یا قرنطین؛ او

53.1.8 زلزله، طوفان، سېلاب، اور لګېدنه، تالنده برېښنا یا د هوا نورې ورانوونکې پېښې.

53.2 پر 53.1 مادې سربېره، د 53 مادې د موخو په رڼا کې لاندې پېښې یا حالتونه په غیرمترقبه پېښو کې نه راځي:

53.2.1 اقتصادي تنګلاسي یا د بازار په شرایطو کې بدلون؛

53.2.2 هغه پېښې چې د دې تړون پر اساس د یوه زیانمن طرف د مکلفیتونو اجرا سختوي، خو ناممکن کوي یې نه؛

53.2.3 جګړې، پاڅونونه، بلواوې، مدني ناکراري او تروریستي اعمال، مګر دا چې دغه پېښې:

53.2.3.1 په مستقیم ډول د جواز سیمه اغېزمنه کړي یا په مادي توګه د کان کیندنې پروپوزل تطبیق مختل یا مخنیوی یې وکړي؛

53.2.3.2 په پورتنۍ 53.2.3 ماده کې مشخص شوي اړونده وضعیت د پام وړ خرابوالي لامل شي کوم چې د انفاذ د نېټې اړونده شرایطو سره تړاو ولري؛ او

53.2.3.3 تړون لرونکي د کورني امنیت پلان کې راغلي تعهدات پلي کړې وي.

53.2.4 د جواز ساحې موجوده شرطونه، د موجوده ناچاوده مهماتو په شمول؛

53.2.5 د جواز په سیمه کې تر معمولي کچې ډېر د ژمي اورېدېدل؛ او

53.2.6 نورې هغه پېښې یا حالات چې د پېښېدو په وخت کې، د غیر مترقبه پېښو له تعریف سره چې په 53.1 ماده کې وړاندې شوی، نېږدې مستقیم تړاو ونه لري.

د غیر مترقبه پېښو اغېزې

53.3 د 53.4 مادې مطابق، که چېرې کومه غیرمترقبه پېښه د دې سبب کېږي چې په تړون کې د تړون لرونکي یا امارت (زیانمن لوری) د راغلو مکلفیتونو د اجرا مخنیوی کوي یا یې د ځنډ لامل ګرځي، نو:

53.3.1 د زیانمن شوي لوري اړونده مکلفیتونه (له مالي مکلفیتونو پرته)؛ او

53.3.2 د مقابل لوري اړونده مکلفیتونه به کوم چې د زیانمن لوري د مکلفیتونو په اجرا پورې متکي دي،

له هغې نېټې څخه ځنډول کېږي کوم چې فورس ماژور (غیرمترقبه) پېښې د یادو مکلفیتونو د اجرا مانع ګرځي یا هغه ځنډوي او دا حالت به تر هغې دوام مومي چې د 53.9 مادې مطابق فورس ماژور پېښې پای ته رسېږي.

د غیر مترقبه حالاتو په اړه خبرتیا

که چېرې یو زیانمن لوری د غیرمترقبه پېښو له امتیاز څخه د برخمن کېدو دعوی کوي، نو:

RED GOLD ASIA MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

53.4.1 بل لوري د هغې پېښې يا حالاتو يا د دواړو پېښو يا حالاتو په اړه خبر کړي چې فورس ماژور لامل کېږي، او د فورس ماژور تر پېښېدو وروسته د 10 ورځو په جريان کې وروسته تر هغې چې زيانمن لوری په لومړي ځل د فورس ماژور په اړه خبرېږي، څومره ژر چې شونې وي خبر ورکړي؛

53.4.2 بل لوری سملاسي د هغو اقداماتو په اړه خبر کړي چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو په موخه تر لاس لاندې نيول شوې وي؛

53.4.3 د 53.5 مادې حکمونه رعات کړي، که څه هم 53.4 ماده په خپله بايد د يو زيانمن لوري له خوا د 53.4 مادې سره سم د خبرتيا د صدور خنډ ونه ګرځي.

53.4.4 ددې تړون له مخې د خپلو هغو مکلفيتونو ترسره کولو ته دوام ورکړي چې فورس ماژور پېښو له کبله نه دي اغېزمن شوي؛ او

53.4.5 څومره ژر چې شونې وي، ددې تړون له مخې د خپلو مکلفيتونو سرته رسول بېرته پيل کړي.

د اغېزو راکمولو مکلفيت

53.5 زيانمن لوری مکلف دی چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو راکمولو لپاره غوره هڅې وکړي او د مکلفيتونو په سرته رسولو کې رامنځته شوی خنډ حداقل ته ورسوي.

هغه پېښې چې له حقوقي لارو د حل و فصل وړ نه دي

53.6 بې له دې چې د دې تړون پربنسټ د يو زيانمن لوري مکلفيتونه اغېزمن شي، په 53.5 ماده کې د درج شويو مکلفيتونو په شمول، که چېرې يو زيانمن شوی يې مناسبه ونه ګڼي، ياد لوری مکلف نه دی چې د محاصرې، تحريم، اعتصاب يا کارګري اختلاف اړونده شخړو د حل لپاره سره کېني.

53.7 که چېرې يو زيانمن شوی لوری په 53.6 ماده کې ذکر شويو مواردو ته په رسيدګې کې پاتې راشي، دا پېښه بايد داسې ونه ګڼل شي چې ګنې د زيانمن لوري په کنټرول کې وه، يا هم په 53.1 ماده کې د فورس ماژور پېښو تعريف ته په پام سره، زيانمن لوري د يادو پېښو مخنيوی کولای شوای يا يې هم کنټرولولای شوای.

لګښت

53.8 پر هغو حکمونو سربېره چې د 53 مادې له حکم سره مغايرت لري، د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو لپاره د کوښښونو په لړ کې، هېڅ زيانمن لوری اړ نه دی چې د اړوند کار ترسره کولو لپاره تر معقولې اندازې زياتې پيسې مصرف کړي. په دې توګه، د زيانمن شوي لوري هېڅ ډول مالي وضعيت بايد په پام کې ونه نيول شي.

د غيرمترقبه پېښو پای

53.9 فورس ماژور پېښې به د لاندې مواردو مخکې پای ته رسېږي او د زيانمنو لورو مکلفيتونه چې د 53 مادې له مخې ځنډېدلي دي، بېرته د بشپړ اجرا او انفاذ حالت ته راګرځي:

53.9.1 هغه وخت کله چې مقابل لوری د زيانمن شوي لوري خبرتيا ترلاسه کړي، کوم چې بيانوي چې نوموړي لوری ددې جوګه دی په دې تړون کې د راغلو مکلفيتونو اجرا بيا پيل کړي (دغه ډول خبرتيا بايد په ممکنه لنډ وخت کې واستول شي)؛ او

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

53.9.2 هغه وخت کله چې زیانمن شوی لوری په تړون کې د راغلو ژمنو اجرا له سره پیل کړي.

د غیر مترقبه پېښو د دوام له امله د تړون فسخ کول

53.10 که چېرې غیرمترقبه کومه پېښه تر پرلپسې شپږو میاشتو د زیاتې مودې لپاره دوام وکړي:

53.10.1 دواړه لوري باید د 52.2 مادې مطابق د حسن نیت له مخې مذاکرات پیل کړي او د یادې مادې په اړه چې کوم تعدیلات اړین وي، په اړه یې موافقې ته ورسېږي؛ او

53.10.2 که چېرې:

53.10.2.1 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د زیانمن شوي لوري له خوا د فورس ماژور په تړاو تر خبرې کړې خبرتیا وروسته د 12 میاشتو په جریان کې د تړون د تعدیل په اړه هوکړې ته ونه رسېدل؛ یا

53.10.2.2 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د تړون د یو یا دوه مورده تعدیلاتو په اړه د هغې مودې په جریان کې چې په 53.10.2.1 کې تصریح شوې، موافقې ته ورسېږي، خو یاد تعدیلات د 52.3 مادې مطابق د شپږو میاشتو په موده کې د اجرا وړ ونه ګرځي نو.

په دغه صورت کې له 53.11 مادې سره سم امارت کولای شي چې دغه تړون فسخ کړي او د تړون فسخ د یو لوري څخه بل ته د خبرتیا تر لېږلو وروسته د اجرا وړ دی.

53.11 که چېرې تړون د 53.10 مادې مطابق د امارت له خوا فسخ شي، د تړون 45 ماده د تطبیق وړ ده.

54 د اختلافونو حل

54.1 لوري مکلف دي چې د د غه تړون د تطبیق په صورت کې را منځته شوي موارد په خپل منځ کې حل کړي.

54.2 که یو لوری په خپل منځي توګه د شخړو حل ته غاړه نه کیږي دي کولایشي د افغانستان د سوداګریزو شخړو د حل مرکز (ACDR) ته مراجعه وکړي.

54.3 د 54.2 مادې په پام کې نیولو سره، که چېرې د دې تړون په اړه کومه شخړه، اختلاف یا دعوی رامنځته کېږي او د تړون د یو اړخ له لوري بل اړخ ته د خبرتیا تر استولو وروسته دواړه لوري د 60 ورځو په جریان کې کومې هوکړې ته ونه رسېږي، نو موضوع به د افغانستان د سوداګریزو شخړو د حل و فصل مرکز کې حَکمیت ته محول کوي.

54.4 د شک د مخنیوي لپاره، امارت په دې وسیله په صراحت سره څرګندوي چې هر هغه اختلاف یا شخړه چې له دې تړون څخه رامنځته کېږي، د حل لپاره به د افغانستان د سوداګریزو شخړو مرکز ته وړاندې کېږي.

54.5 د حکمانو شمېر باید درې تنه وي.

54.6 د حکمیت قرار کېدای شي چې د یو مشخص مقدار پیسو د تادیه کولو یا هم د یو عمل د ترسره کولو، د یو عمل د نه ترسره کولو یا هم د دغه ډول اعمالو د ترکیب په اړه د حکم صادرول وي.

54.7 د حکمیت ځای کابل، افغانستان دی.

54.8 د حکمیت قرار نهایي او د تطبیق وړ دی.

54.9 که لورو څخه یو لوری د حکمیت په فیصله قناعت و نکړی کولایشی اړونده محاکمو ته مراجعه وکړي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

54.10 د افغانستان محاکم کولای شي چې د حکميت د قرار د انفاذ په اړه حکم وکړي يا هم د قرار د تنفيذ لپاره د افغانستان له محاکمو څخه د صلاحيت د احراز غوښتنه وکړي.

54.11 تر کوم ځایه چې شونې وي، تړون لرونکی او امارت دواړه کولای شي چې د شخړې په جريان کې د تړون تطبيق ته دوام ورکړي.

55 محرمانه معلومات

امارتي اسناد

55.1 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم وزارت به:

55.1.1 د اوسني تړون يوه نسخه او د تړون لرونکي د ذينفع مالکانو جزييات به د دغه تړون تر لاسليک وروسته د 10 کاري ورځو په جريان کې خپروي؛

55.1.2 د جواز يوه نسخه او د جواز لرونکي د ذينفع مالکانو جزييات به هم د جواز تر صدور يا انتقال وروسته د 10 کاري ورځو په جريان کې خپروي؛

55.1.3 وزارت مکلف دی چې د نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم، د ثبت شويو معلوماتو محتويات وساتي او هغه د عامه لاسرسي وړ وګرځوي؛

55.1.4 پر نورو موضوعاتو سربېره، د ثبت شويو معلوماتو محتويات به د تړون اړونده ځينې جزييات لکه څرنګه چې په نافذه تقنيني اسنادو کې ذکر شوي، شامل وي؛

55.1.5 د هغو اسنادو کاپي ګانې چې د دې تړون پربنسټ د خپراوي وړ وي، د کانونو نافذه تقنيني اسنادو د احکامو سره سم به د عامه لاسرسي وړ ګرځي؛ او

55.1.6 اسناد بايد په دې دليل له خپرولو يا عامه لاسرسي ته له وړاندې کولو څخه پاتې نه شي چې ګنې د يادو اسنادو ځينې محتويات د محرمو معلوماتو لرونکي دي.

د محرمو معلوماتو استفاده او افشا کول

55.2 د 55.4 مادې د مفهوم له مخې، ترلاسه کوونکی لوری بايد محرمانه معلومات د يو ثالث شخص په واک کې ور نه کړي، همدا راز له محرمانه معلوماتو څخه به هېڅ ډول استفاده نه شي کولای، مګر دا چې له دغه تړون يا نافذه قوانينو سره سم له خپلو حقونو څخه د ګټې اخيستنې او يا خپلو مسؤليتونو پرځای کولو لپاره وکارول شي.

55.3 ترلاسه کوونکی لوری بايد ډاډ ورکړي چې هر استازی يې چې د 56 مادې د مقصد په رڼا کې محرمانه معلومات د هغوی په واک کې ورکول کېږي، د ياد شوي بند محتوا به مراعاتوي.

55.4 د 55.2 مادې له مخې، ترلاسه کوونکی لوری په لاندې مواردو کې له محرمانه معلوماتو ګټه اخيستلای او يا يې افشا کولای شي:

55.4.1 د 55.5 مادې له مخې، ترلاسه کوونکی لوری به د معلوماتو د افشا کوونکي اداري مخکې له مخکې رضايت ترلاسه کړی وي (دا رضايت په غيرمنطقي او مشروط ډول نه وي ترلاسه شوی او ځنډول شوی هم نه وي)؛

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING
ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

55.4.2 د معلوماتو افشاء کول به د ترلاسه کوونکي لوري استازي ته وي چې موخه يې له دغه تړون يا ناقذه تقنيي اسنادو د احکامو سره سم د ترلاسه کوونکي لوري له حقونو استفاده يا ترلاسه کوونکي لوري مسؤليت پر ځای کول وي؛

55.4.3 د کانونو نافذه تقنيني اسناد يا نور نافذه قوانين يې افشاء کول لازم وبولي؛

55.4.4 معلومات د مالي مسؤلينو او يا د ښه نيت له مخې د ترلاسه کوونکي لوري د مالي مسؤلينو او يا هم له ترلاسه کوونکي لوري سره اړوند کوم درېيم کس په واک کې ورکړل شوي وي او هغه کس هم هوکړه کړې وي چې د 55 بند محتوا به مراعاتوي؛ او يا

55.4.5 افشاء د پيرودونکي لپاره او په دغه تړون يا ورکړل شوي جواز کې د ترلاسه کوونکي لوري له حقوقو او ګټو سره په ښه نيت سره شوې وي او د معلوماتو ترلاسه کوونکی کس به هم د 55 بند د محتوا له رعايت کولو سره هوکړه کوي.

رضايت

55.5 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د امارت له لوري د رضايت نامې په اړه د خبرتيا له ترلاسه کولو وروسته تر پنځو کاري ورځو پورې په ليکلي بڼه، د 56.4.1 مادې له حکم سره سم خپل څرګند مخالفت اعلان نه کړي، په دې صورت کې به د محرمانه معلوماتو د افشاء او استفادې پربنسټ د تړون لرونکي رضايت بلل کېږي. البته په هغو حدودو کې چې د امارت له لوري د معلوماتو افشاء د خلکو د روغتيا، خونديتابه او امنيت ساتنې لپاره په بېړنيو حالاتو کې اړين وبلل شي.

56 خبرتياوې

د خبرتيا استول

56.1 هر ډول خبرتيا يا اړيکې چې د دې تړون له مخې يې اړخونه له يو بل سره تامينوي، بايد په ليکلې بڼه په پښتو يا په دري ژبو وي او په لاندې طريقو سره واستول شي:

56.1.1 د تړون لرونکي په پته دې ولېږل شي او د اړوندې څانګې د پام اړولو لپاره يې بايد د اړونده شعبې يا د آمر په نوم (که چېرې د تطبيق وړ وي) چې لاندې مشخص شوي، نښاني کړي؛ يا

56.1.2 هغه لوري ته د ايميل له لارې او د څانګې او يا اړوند آمر (که موجود وي) له نښاني سره ولېږل شي، لکه څرنګه چې په لاندې ډول مشخص شوي.

تړون لرونکی:

پته: [نياز بيک د حضرت بلال جومات ته نږدې، پنځمه ناحيه، د کابل مرکز]

ايميل: coo@sayasgroup.com

وزارت:

پته: مکرويان څلور لاری کابل

بريښناليک: lsmmd@momp.gov.af

د اړيکې د جزئياتو بدلون

56.2 تړون لرونکی تصديقوي چې:

56.2.1 د کانونو د نافذه قانون له مخې تړون لرونکی مکلف دی چې ځان د ثبت شوې پتې پر سموالي او کره والي ډاډه کړي؛ او

56.2.2 پته او بریښنالیک د اړونده نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم له مخې بدلېدای شي.

56.3 که امارت [درې] کاري ورځې وړاندې تړون لرونکی کس د خپلې پتې او ایمېل پر بدلېدو خبر کړي، هر ډول لېږل شوې خبرتیا او مکتوب هغه مهال د اعتبار وړ دی چې وروستي ایمېل یا پتې ته لېږل شوی وي.

د خبرتیا وخت لاندې ترتیب شوی دی

56.4 هر ډول لېږل شوې خبرتیا باید تر لاندې ټاکل شوو مودو وروسته ترلاسه شوې وبلل شي:

56.4.1 که تحویل شوی وی، هغه وخت چې په اړونده پته اېښودل شوی؛

56.4.2 که د پوست له لارې لېږل شوی وي، د لېږلو تر نېټې وروسته پینځه (5) کاري ورځې (یا که پوست له هېواده بهر ته وي) لس (10) کاري ورځې؛ او یا

56.4.3 که د ایمېل له لارې لېږل شوی وي، د اتوماتیکې تاییدی له راتلو سره سم؛ که اتوماتیک ځواب رانه‌شي، له هغه وخت څخه درې ساعته وروسته چې ایمېل یا بریښنالیک د لیږونکي لخوا لیږل شوی و، او دا وخت د هغه وسیلې په حواله ټاکل کیږي چې بریښنالیک یې لیږلی و.

56.5 له دې سره، که خبرتیا یا بریښنالیک په غیر رسمي ورځ او یا د مازدیگر تر 5:00 بجو وروسته لېږل شوی وي، د لېږلو نېټه به یې د راتلونکې کاري ورځې پیل وبلل شي.

57 متفرقه حکمونه

د تړون د لورو ترمنځ اړیکه

57.1 ددغه تړون له مخې:

57.1.1 د طرفینو ترمنځ د شراکت او ګډې پانګونې (joint venture) هېڅ اړیکه نه شته؛ یا

57.1.2 هېڅ لوري حق نه لري، چې د بل لوري په استازیتوب یو کار ترسره او یا کوم مسئولیت ومني.

لګښتونه

57.2 د تړون هر لوری مکلف دی چې د دې تړون او د تړون اړونده د نورو اسنادو د چمتو کولو، مذاکرې، اجرا یا رعایت په تړاو هر ډول لګښتونه او مصارف خپله ورکړي، مګر دا چې په دې تړون یا د کانونو نافذه قانون کې بل ډول تصریح شوې وي.

منظوري او رضایت

57.3 امارت کولای شي او بشپړ اختیار لري چې د هغو شرایطو په پام کې نیولو سره چې خپله یې ټاکي، یو وړاندیز منظور یا یې رد کړي او یا یې له ورکولو ډډه وکړي. له شرایطو سره سم امارت مکلف نه دی چې د یو وړاندیز د منظورۍ یا رد په اړه دلایل وړاندې کړي، مګر دا چې په دې تړون یا نافذه قوانینو کې په صراحت سره بل ډول راغلي وي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د نورو اسنادو اجراء

57.4 دغه تړون هغه وخت په سمه توګه اجرا ګڼل کېږي، کله چې دواړه لوري دا سند او دې ته ورته نور اسناد اجرا کړي.

نور اقدامات

57.5 هر لوری مکلف دی چې په خپل شخصي لګښت ټول اسناد چمتو کړي او یا له مقابل لوري څخه د غوښتنې وړ چارو د اجرا لپاره درېیم شخص وګوماري تر څو دغه تړون او دې ته ورته نورې معاملې په ګټور او بشپړ ډول له نیمګړتیا لرلو پرته عملي شي.

پر تړون حاکم قانون او قضايي واک

57.6 دا تړون د افغانستان د نافذه قوانینو پر اساس تنظیمیږي. له ۵۵ مادې سره سم، دواړه لوري به خپله قضیه د ځانګړې صلاحیت لرونکو محاکمو او د استیناف محکمو ته ارجاع کوي.

د تړون ژبه

57.7 دغه تړون پر پښتو او انګلیسي ژبو چمتو شوی او اجرا کېږي چې هر لوری به په دواړو ژبو د تړون یوه کاپي ترلاسه کوي. که چېرې په دواړو ژبو د چمتو شوي تړون د نسخو ترمنځ توپیر وي، پښتو نسخې ته ارجحیت ورکول کېږي.

د تفکیک قابلیت

57.8 د دغه تړون هر حکم په جلا توګه د تفکیک وړ دی. که چېرې د تړون یو حکم په یوه قضايي حوزه کې قانوني مبنی ونه لري، د تطبیق وړ نه وي یا هم بې اعتباره وي یا هم په راتلونکې کې دغه ډول څه کېږي نو:

57.8.1 یاد حکم باید په اړونده دعوا کې له دغه تړون څخه جلا په نظر کې ونیول شي، خو د تړون پر پاتې نورو حکمونو به اغېزه نه‌لري؛ او

57.8.2 په یوه قضايي حوزه کې یو حکم قانونیت، انفاذ او عتبار زیانمن نه کړي.

معافیتونه

57.9 د دې تړون له مخې د یو حق، واک یا حل لارې په اړه معافیت باید د یو لوري له خوا بل لوري ته په لیکلې بڼه وي. دا معافیت به د کوم مکلفیت یا نقض د ضمني معافیت په معنی نه وي.

57.10 که یو لوری د یوه کار په کولو ونه توانیږي او یا یې په کولو کې ځنډ وکړي چې د دغه تړون له مخې یې د کولو حق لري، پر هغو د سترګو په پټولو په معنا نه دی.

د غرامت دوام

57.11 په دغه تړون کې هر غرامت د طرفینو یو دوامداره، جلا او له نورو مسئولیتونو څخه خپلواک مسئولیت دی او د تړون تر فسخې وروسته هم دوام کوي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Contracts and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

د دې پاڼې پاتې برخه عمداً خالي پرېښودل شوې ده.]

لومړی جدول: اکتشافي جواز

لومړی برخه: مقدم شرطونه

	مقدم شرطونه	وروستی نېټه
۱	وزارت حق لري چې دغه تړون فسخ کړي که چېرې تړون لرونکی له کوم معقول او موجه عذر پرته خپل کارونه د دوو (۲) میاشتو په موده کې په پرله پسې ډول وځنډوي. او که چیرته تړون لرونکی خپلو اړونده مکلفیتونه کې له اطلاعیې، توصیې، اخطاریې او توقف برسیره بیا هم پاتې راغی نو دا تړون فسخه کیږي. د افغانستان اسلامي امارت کولي شي چې هر وخت، د یاده شوې سیمې د لیتیم د استخراج د ترسره کولو د پرېکړې په صورت کې، دا قرارداد له قراردادي شرکت سره په یو اړخیزه ډول فسخ کړي.	
۲	تړون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د هرات ولایت د غوریانو ولسوالي د دویم بلاک مالګې د اکتشاف، چمتووالی او استخراج په برخه کې (۱۳،۵۲۵،۰۰۰) دیارلس میلیونه پنځه سوه پنځوېشت زره امریکایي ډالر، د بیا احیا کول په برخه کې (۱،۰۰۰،۰۰۰) یو میلیون امریکایي ډالر پانګــــــونه وکـــــړي. تړون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی د هرات دغوریانو ولسوالی د مالګې دویم بلاک چې د پروسس په برخه کې (۵،۵۲۰،۰۰۰) پنځه میلیونه پنځه سوه شل زره امریکایي ډالر او په ټولیزه توګه (۲۰،۰۴۵،۰۰۰) شل میلیونه پنځه څلویښت زره امریکایي ډالر پانګــــــونه وکـــــړي.	
۳	تړون لرونکی مکلف دی چې د کان اړونده ټولې چارې په خپله ترسره کړي، نشي کولای خپل قرارداد او یا یې سهم په بل شخص وپلوري.	
۴	که چیرته تړون لرونکی په خپلو تعهداتو په قید شوي وخت کې عمل ونکړي، نو دا قرارداد به فسخه کړل شي او شرکت به د وزارت په تور لست کې شامل کړل شي او تضمین به یې د شلو کلونو لپاره قید کړل شي.	
۵	تړون لرونکی مکلف ده چې لږ تر لږه **شل** تنه کډوالوته د کار زمینه برابره کړي.	
٦	که چیرته له تړون لرونکي سره د امارت د مخالفو اشخاصو شراکت ثابت شي، تړون فسخ کیږي او تړون لرونکي ته هیڅ ډول مصارف نه جبرانیږي.	
۷	تړون لرونکی مکلف دی چې د بهره برداری دوری د تمویل اړوند مالي پلان د تجارتي همکاری اصولو په نظر کې نیولو سره وزارت ته ارایه کړي، او تړون لرونکی مکلف دی چې اړونده مالي پلان ګزارش په ربعوار ډول د هرات ولایت د کانونو د ریاست له	

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

	تصدیق څخه وروسته وزارت ته وړاندې کړي.	
۸	ترون لرونکی مکلف ده چې حد اقل (٦) تنه د جیولوجي، اکتشاف او استخراج رشتو څخه فارغ التحصیل کسانو ته د کارزمینه برابره کړي.	
۹	څرنگه چې د رسوبي مالگې کانونه اکتشاف ته اړتیا نه لري، نو یوازې د مقدماتي اکتشاف موخې لپاره د اکتشاف اجازه‌نامه ورکول کېږي. پر همدې اساس، په قرارداد کې د اکتشاف په اړه ذکر شوي موارد د تطبیق وړ نه دي.	

دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

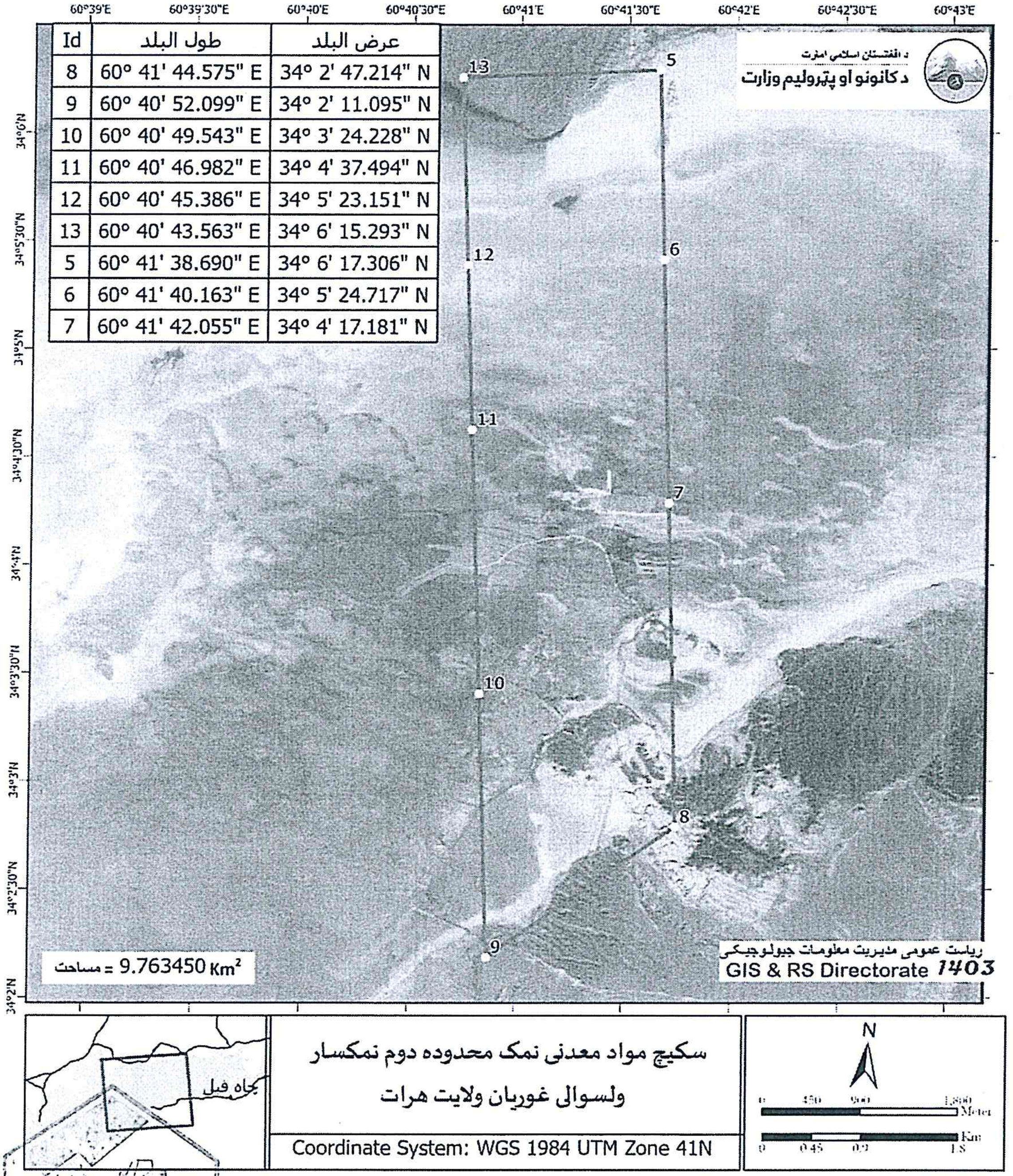
	د جواز اضافي شرط
.1	۱. هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د کانونو نافذه قانون مطابق ځای پر ځای شوي دي (د لرغونو آ او فرهنگي آثارو په اړه)، لکه څرنگه چې د وزارت له خوا د دغه تړون په 32 ماده کې ذکر شوي دي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN

دریمه برخه: د جواز ساحه

د قرارداد ساحه (9.763450) کیلو متر مربع ده او کوردینات یې په لاندې ډول دي:



Id	طول البلد	عرض البلد
8	60° 41' 44.575" E	34° 2' 47.214" N
9	60° 40' 52.099" E	34° 2' 11.095" N
10	60° 40' 49.543" E	34° 3' 24.228" N
11	60° 40' 46.982" E	34° 4' 37.494" N
12	60° 40' 45.386" E	34° 5' 23.151" N
13	60° 40' 43.563" E	34° 6' 15.293" N
5	60° 41' 38.690" E	34° 6' 17.306" N
6	60° 41' 40.163" E	34° 5' 24.717" N
7	60° 41' 42.055" E	34° 4' 17.181" N

دویم جدول: استخراجي جواز

لومړۍ برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

	د جواز اضافي شرط
.1	د کان کیندنې د پروپوزل په اړه ټول هغه شرطونه چې داقتصادي کمېسیون له خوا د کان کیندنې پر جواز لرونکي باندې د کانونو وزارت د نافذه قانون مطابق وضع کېږي.
.2	هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنګ وزارت له خوا په راپور کې د لرغونو او فرهنګي آثارو په اړه وضع شوي دي، لکه څرنګه چې د وزارت له خوا د دغه تړون په 32 ماده کې ذکر شوي دي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

دریېم جدول: زېربنا او عامه کارونه

لومړۍ برخه: زېربنا

	هغه زېربناوې چې باید تړون لرونکی یې ورغوي
.1	تړون لرونکی مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د نهایي محصول تولید لپاره دمالګې د پروسس بشپړه معیاري فابریکه جوړه او نصب کړي.
.2	تړون لرونکی مکلف دی چې د دغې پروژې د ټولو منرالي فعالیتونو لپاره د اړتیا وړ بریښنا او اوبه رسول تامین کړي.
.3	تړون لرونکی باید د کان کیندنې فعالیتونو پورې اړوند ټول داخلي سړکونه جوړ کړي.

دویمه برخه: عامه کارونه

	هغه عامه کارونه چې تړون لرونکی یې باید وکړي	وخت
.1	شرکت مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلو ژمنو سره سم به: شرکت ژمنه لری چه د ټولنیزو خدماتو لپاره ۹۳۰،۰۰۰ نهه سوه او دېرش زره امریکایي ډالر د سیمه ایز پرمختګ په بیلابیلو برخو کې مصرف کړي. د ټولنیز پرمختګ پلان یوه هر اړخیزه تګلاره ده چې د غوریان د نمکسار ساحی د دویم بلاک د مالګي د کان پروژې ټولنیزاو اقتصادي مدیریت په لاندی ډول وکړی: 1. بریښنا او اوبه رسول؛ 2. سړکونه او تفریحي اسانتیاوې؛ 3. د تحصیلي اسانتیاوو برابرول لکه سکالرشپونه او د تعلیمي او مسلکي پروګرامونو جوړول؛ 4. د روغتیا مرکزونو جوړول؛ ۵. دیني زده کړې او د کرنیزو محصولاتو لپاره د بازارونو جوړول؛	

ونډه وال

شماره	سهم لرونکی	د سهم لرونکي سلنه
۱	د رید ګولد آسیا کانونو او پروسس شرکت	۱۰۰٪

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

څلورم جدول: ځانګړي شرایط

[د تړون ځانګړي شرایط چې دلته به ولیکل شي(که وي)

	ځانګړي شرایط	وروستی نېټه
۱	تړون لرونکی حق نه لري چې د خرڅلاو لپاره په هیڅ مقدار خام مواد له هیواد څخه بهر صادر کړي.	
۲	تړون لرونکی مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د نهایي محصول تولید لپاره دمالګې د پروسس بشپړه معیاري فابریکه جوړه او نصب کړي.	

د اکتشاف تعهدات:

تړون لرونکی مکلف دی چې د اکتشاف په مرحله کې به لاندې فعالیتونه (البته محدود نه دي) ترسره کوي. برسېره پردې، د امتیاز اخیستونکي باید د کان کیندنې ټول فعالیتونه له نړیوالو معیارونو سره سم ترسره کړي.

نوټ:

د ۱۹/۱۰/۱۴۴۶ نېټې د ۳۹۸۹ شمېرې حکم پر بنسټ، د محترم وزارت مقام له لوري لاندې حکم صادر شوی دی:
وکتل شو! د وړاندې شوي وړاندیز متن تأیید او منظور دی. د استخراج مرحلې د تطبیق په موخه دې موضوع اعلان ته وړاندې شي، پرته له دې چې د (PQQ) مرحله تطبیق شي.

د استخراج او آماده سازی تعهدات:

تړون لرونکی مکلف دی چې د استخراج او آماده سازی په مرحلو کې د پروپوزل ټول تعهدات پلی کوي. برسېره پردې، د امتیاز اخیستونکي باید د کان کیندنې ټول فعالیتونه له نړیوالو معیارونو سره سم ترسره کړي.

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

ISLAMIC EMIRATE OF AFGHANISTAN
General Directorate of Cadastre and Contracts Implementation
MINISTRY OF MINES AND PETROLEUM

لومړی شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پروګرام

[ولیکئ]

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING

اجراء:

تړون ورکوونکی (امارت)
د کانونو او پټرولیم وزارت

الحاج ملا هدایت الله بدری

تړون لرونکی
محمدآصف پیاروخیل

رئیس شرکت رید گولد آسیا

RED GOLD ASIA
MINING & PROCESSING